

## **Xcarta San Pablo huantu titzoknikolh Romanos**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipacs xcarta huantu tzokli apóstol Pablo xlicana pi xman hua yuma huantu luhua talacapastacni limasiyunikoy tachixcuhuítat huanti aya lipahuankoy Cristo, laquimpi atzinu akstitum nalipahuankoy, chu nalatamakoy lantla xla xtalacasquin.

Pablo lacatancs quincahuaniyan unu c-Xasantujlani Likalhtahuaka pi caxaticahua, chuna huanti judío, chu xlapaskoy xlimapaksin Dios, usuchi huanti ni judío, chu ni xlapaskoy, pacs akchipahuilikonit talakalhin chu naxokonankoy. Laquimpi nalaktaxtukoy xlasquinca pi namatlanikoy xtamalacnun Dios lantla namatzankanankoy. Huanti chuna natlahuay ni xman hua matzankanankoy, huampi hasta nalimaxtukoy xtachuna la ti nialh tu laclenkoy c-xlacaín. Yuma laktaxtut huantu Dios caj litlan quincamalacnuniyan hua tlan quincalimaxquiyan sampi catziy pi Cristo, acxni nilh c-xokspun cruz chuna quincalipalacaxokón xlipacs tu xaclenahu.

Apóstol Pablo hua luhua titzoknikolh yuma tastacyahu huanti aya lipahuankoy Cristo yama xamakan quilhtamacu, chu xuilako c-xacachiquin Roma, huampi yuma xtachihuín na luhua quincamaktayayan xlipacs huanti lamahu calanchuj quilhtamacu. Caj xpalacata

nalipahunahu Cristo, chu canajlayahu pi huá xokónalh xlipacs quintalakhincán, chuná chú tlan talacatzuhuniyahu Dios sampi quitaxtuy nialh tú lacleniyahu.

Antiyá antani xliakaspusti yuma carta, San Pablo lhuhua huantu litakalhchihuinankoy tachixcuhitat pi chali chali, chu xlipacs xlatamácán calatamakolh lantla lakatiy Dios, chu calitzaksakolh c-xlatamácán, calilatamakolh yama xtachihuin Dios huantu liakchihuinanikocanit.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cmaxquinit quilatamat Jesucristo laquimpi cscujni naclitaxtuy; sampi Dios quilacsacnit, quilimaxtunit xapóstol, usu xtalachán laquimpi nacán liakchihuinantlahuán yama lipaxuhu xtamacatzinín huantu malacnuy xlaktaxtut quilistacnacán.

<sup>2</sup> Hasta xamakan quilhtamacú Dios xmacatzininanit yumá tu natlahuay lantla naquincamalaxtiyán, sampi chuná timapuhuanikolh quilhachihuinanin profetas natzokuilikoy yuma lipaxuhu xtamalacnún c-xasantujlani Likalhtahuaka.

<sup>3</sup> Huatiya xlacán xucxilhlacachimakó lantla naquincalaxtuyachán Jesucristo huanti xCam Dios, sampi xlicana xlá pi quilacachinchi unú catuxáhuat xtachuná lantla catihua chixcu judío sampi hua xquilhtzúcut quitáxtulh xamakan kolutzin rey David. <sup>4</sup> Huampi ni caj catihua chixcú xlá, sampi acxni caj xpalacata tlanca xlitlihuaka lakastakuánalh calinín, lihuana malúlokli pi xlicana xCam Dios xuanit huanti

xmakamaklh̄t̄inan̄it̄ x̄lipacs x̄l̄it̄lihuaka Esp̄iritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xp̄alacatā tlanca x̄talakalham̄án Jesucristo hasta qūil̄im̄ax̄tun̄it̄ xap̄óstol̄ usu huamputún x̄talakach̄án laqūimpi nacán lichihūinán xtachihūin can̄ihuá hasta mas̄qui antá c-x̄tiyatcan akmakat ch̄ixcuhūin hūant̄i n̄i judíos, ch̄u chuná l̄hūhuā huij nahuán hūant̄i nal̄ip̄ahuankoy, ch̄u nakalhakaxmatkoy hūantū xlá nal̄im̄apaks̄ikoy. <sup>6</sup> Pus huá xp̄alacata hasta makapitz̄in huix̄in xala c-Roma hūant̄i Dios cauc̄xil̄h̄lacach̄an̄itán, ch̄u c̄atasanin̄itán p̄i lacxtum nat̄atapaks̄ikoȳatit̄ yamā kamputum l̄hūhua natālan̄in hūant̄i tapaks̄inikoy Jesucristo samp̄i huá l̄ilakm̄ax̄tukon̄it̄. <sup>7</sup> Luhua huix̄in c̄atzoknim̄án yumā cartā samp̄i c̄atziȳ p̄i Dios luhua c̄ap̄ax̄quiyán, n̄a c̄alakalhamanán, ch̄u c̄alacsac̄n̄itán laqūimpi luhua xlakskatán nahuan̄atit̄. Pus clacasquín p̄i Quintl̄atican Dios, ch̄u Quimp̄uchinacan Jesucristo cac̄auc̄xil̄h̄lac̄án, ch̄u xataxaj̄n̄i cac̄am̄ax̄quín tlanca tap̄ax̄uhuán, ch̄u aktziyaj̄ cac̄am̄alaman̄in̄ c-milatamatcán.

### *Pablo huan p̄i amputún c-Roma*

<sup>8</sup> Xapulanā c̄cam̄acatz̄in̄iputunán p̄i cm̄ax̄quiȳ p̄ax̄catc̄atz̄in̄it̄ Dios xp̄alacatā hūantū Jesucristo tlahuamā c-milatamatcán, samp̄i x̄lic̄anā p̄i luhua lacxtum t̄lan̄ c̄alichihūinancan̄atit̄ lant̄lā huix̄in x̄lipacs minacuc̄án l̄ip̄ahuánatit̄. <sup>9</sup> Quintl̄atican Dios hūant̄i quit̄ c̄scuj̄nimā x̄lipacs x̄l̄it̄lihuaka quinacú lant̄lā quit̄ clīakchihūinamā xCam Jesucristo hūant̄i mast̄aȳ lakt̄ax̄tut, xlá catziȳ lant̄lā ch̄al̄i ch̄al̄i c̄calacap̄astaclacach̄an̄án

acxn̄i c̄tlahuaniy oración. <sup>10</sup> Ankalh̄in quit csquin̄ima, clim̄aakatzankama, p̄i lap̄i huá chuná lacasquín, pus caquim̄áxquilh̄ l̄itl̄án laqūimpi tlan̄ naccalakanach̄án antan̄i huixín huilap̄ítit. <sup>11</sup> Samp̄i quit ccaucxilh̄putun̄án p̄i naccatakalh̄chihuinan̄án lantlā Dios quilakalhaman̄it, laqūimpi chuná Esp̄iritu Santo nac̄amaktayaȳán c-mintac̄anajlacán, ch̄u xalihuacá nacalim̄áxquiȳán takpuhuan̄t̄in quintachihūin̄ xtachuná lantlā quit quim̄áxquinīt Dios. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuaniȳán samp̄i luhua acxtum lantlā huixín, ch̄u quit nalamaakpuhuatin̄iyahu acxn̄i huixín nakaxpat̄átit lantlā Dios quimaktayan̄it c-quilat̄amat caj xp̄alacata akst̄itum clipahuan̄it Jesús, ch̄u acxn̄i quit nā nackaxmatā lantlā xlá camaktayan̄itán c-mintac̄ajalacán.

<sup>13</sup> Natalan̄in, quit clacasquín xcatz̄ítit p̄i makluhuat̄á cpuhuan̄it xaccalakanch̄án, huamp̄i lantlā makluhua cpuhuan̄it nacanachá, n̄i tzankaȳ t̄u cl̄itamakapaliy. Quit camputunachá laqūimpi xaccamaakat̄áksn̄ilh̄ luhua mil̄itachiquicán xala c-Roma p̄i nā calipahuankolh̄ Jesús xtachuná lantlā cmaakataksnikon̄it amakapitz̄in chixcuhūin̄ xala alacatanū c̄achiquín huant̄i nā n̄i judíos lā huixín. <sup>14</sup> Pus quit juerzā p̄i nacmakantax̄tiy huantū Dios quim̄acūintajlin̄it p̄i nacxakatlikoy xlipacs tachixcuhūitat, chuná huant̄i kalhtahuakakon̄it, ch̄u xlipacs huant̄i n̄itú kalhtahuakakon̄it, chuná huant̄i caj xachunata chixcuhūin̄, ch̄u huant̄i lactalipahu. <sup>15</sup> Pus huá xp̄alacata, luhua fuerzā cliamputunachá c-minc̄achiquincan

Roma laquĩmpi xlipacs huanti antá huilakó naclixakatlikoy yama lipaxuhu xtachihuĩn Jesús huantu mastay laktáxtut.

*Yama xasasti tamacatzinĩn huantu mastay laktáxtut kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>16</sup> Quit ni pala tzinú cliḡaxanán pi nacliakchihuĩnán yama lipaxuhu xtamacatzinĩn Jesucristo huantu mastay laktáxtut, sampi quit ccatziy pi xlicana huá xlitlihuaka Dios, chu nalakmaxtunikoy xlistacna xlipacs huanti canajlakoy. Masqui xlicana pi pulh huá judíos huanti malacnunikonit, huampi chú aya maxquikocanit quilhtamacú pi pacs tachixcuhiitat calipaxuhuakolh yama akaputáxtut huantu Cristo mastay masqui huanti ni judíos. <sup>17</sup> Hua yuma lipaxuhu tamacatzinĩn quincamasiyuniyán lantla Dios quincalacxapaniyán xlipacs quintalakalhincán xtachuná lantla nitú tlahuanitahu; xlicana, chuná quincaquitaxtuniyán caj lantla namatlaniyahu, chu lipahuanahu tu malacnuy. Pus hasta antá c-xtachihuĩn Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná maakataksninamputún acxni chuná huan: “Huanti xalaktaxtun lĩlama xtachuná la nialh tú laclén xtalakalhĩn, caj xman huá chuná lĩlama sampi canajlay pi Dios caj xtalakalhamán chuná limaxtunit.”

*Tachixcuhiitat, pacs tlahuakonit talakalhĩn, chu lakachixcuhiimakankonit Dios*

<sup>18</sup> Pacs quin catziyahu lantla Dios namasiyuy yama lipecua xtasitzi c-akapún lantla naakastacyahuakoy xlipacs huanti laclixcajnĩt

xtapuhuancán, sampi hua yuma ni lacuan chixcuhuín huanti lixcájnit lamakó, caj xpalacatacán masqui lhuhua tachixcuhuítat ni lay lakapaskoy huantu hui xtaluloktat Dios. <sup>19</sup> Xlipacs huantu Dios masiyuputún pi xastacná lama, xlacán ni lay nahuankoy pala ni catzikoy, sampi xlicana pi nitú tzek huilimaca, huata Dios putum maxquikonit laquimpi pacs nalakapaskoy. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios ni tasiyuy, usu ni lay ucxilhcán, huampi tlan lakapascán lapi luhua lihuana lacapastaccán xipacs huantu xlá tlahuanit. Xlicana pi hasta lantla timalacatzúquilh catuxáhuat, luhua lacatancs maluloknit pi xlicana hua Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka caxanilihuayaj quilhtamacú. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xipacs huanti lixcájnit lamakó, ni catimatzankananikoca pala nahuankoy pi ni xcatzikoy pi hui chatum xastacná Dios ti namaxokonikoy pala tu ni tlan xtlahuakolh. <sup>21</sup> Sampi xlacán tancs xcatzikoy pi xlama Dios, huampi masqui xcatzikoy ni pala tzinú xlakachixcuhiputunkoy la xDioscán, na ni pala xpaxcatcatzinikoy xipacs litlán huantu xlá xtlahuanikonit, huata caj catuhuá huantu ni mininiy tzucukolh litzaksakoy. Luhua lactalipahu, chu acastacán, usu lakskalalán xmaklhcatzikocán, huampi yama xlituntujcán huantu xtlahuakoy masiyuy lantla takskahuikonit, chu lantla c-xalakacapucsua latámat lilamakó. <sup>22</sup> Masqui xlacán huankoy pi luhua acastacán, ni xlicana, huata caj luhua xalactuntusnu, <sup>23</sup> sampi ni lakachixcuhikolh,

n̄i m̄axqūikolh c̄acni Dios huanti caxan̄il̄ihuayá lam̄a xastacná, huata caj m̄an macan̄itlahuakolh huantu lakataquilhputakolh xtachuná la xdioscán. Huí tu tlahuamakxtukolh xtachuná la chatum chixcú, chu makapitzin xtachuná la lactzu spun huantu koskoy caunin, usu xtachuná la catuhua animalhna, makapitzin hasta xtachuná la luhua huantu taxuatankoy c̄atiyatna.

<sup>24</sup> Huacha yumá xpalacata Dios lhtuj limakxtakkolh huanti chuná xkalhikoy xtalacapastacnicán, laquimpi catlahuatamakolh huantu nitlan xtalahuaputu xnacucán, masqui xlicana pi luhua limaxaná huantu lixcájn̄it latlahuanikoy c-xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luhua mákat takskahuikolh sampi lipahuankolh, chu huá m̄axqūikolh c̄acni huantu Dios xmalacatzuquikonit, chu n̄i stacnankoy; huata lakmakankolh, chu n̄i matlan̄ikolh xtaluloktat Dios huanti xlicana caxan̄il̄ihuaya lam̄a xastacná, chu huanti caj xman huá mininiy namaxquicán c̄acni, chu nalipahuancán caxan̄il̄ihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén. <sup>26</sup> Cumu xlacán n̄i lipahuamputunkolh Dios, xlá limakxtakkolh laquimpi calilatamakolh huantu xacstucan xtapaxuhuancán, sampi hasta xalacchaján mákat aktzankakolh, lakpalikolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chixcuhuín, chu xacstucán lacchaján tzucukolh lalakatikoy. <sup>27</sup> Chu na chuná makapitzin chixcuhuín makxtakkolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chatum pusc̄at, huampi aktzankatamakonit sampi hasta xacstucan chixcuhuín lalakatikonit,

chu̅ l̅itlahuakolh̅ xmacnicán̅ huantu̅ nialh̅  
 kalh̅iy̅ xquilhtzúcut̅ sampi̅ luhua̅ l̅im̅axaná̅  
 quitax̅tunikoy̅, la̅tatalakxtum̅ikolh̅ hua̅ acxtum̅  
 ch̅ixcuhu̅ín̅. Hu̅ampi̅ x̅lipacs̅ hu̅ant̅i̅ chuná̅  
 aktzank̅atamak̅on̅it̅ xacstucán̅ pat̅inam̅apalako̅  
 caj̅ xp̅alacata̅ hu̅antu̅ lix̅cajn̅it̅ talak̅alh̅ín̅  
 tlahuamak̅ó̅. <sup>28</sup> Cumu̅ x̅lacán̅ nit̅ú̅ liuc̅xil̅h̅kolh̅  
 Dios̅ huata̅ caj̅ lakmak̅ankolh̅, pus̅ Dios̅  
 na̅ chuná̅ lhtuj̅ l̅imak̅ax̅takkolh̅ laqu̅imp̅i̅  
 camak̅antax̅tikok̅alh̅ yama̅ x̅lix̅cajn̅it̅ lat̅amat̅  
 hu̅antu̅ x̅lacán̅ tlahuamak̅ó̅, chu̅ hu̅antu̅ n̅i̅  
 x̅litlahuac̅án̅. <sup>29</sup> C-x̅latamat̅cán̅ tip̅alh̅uhua̅  
 talak̅alh̅ín̅ tlahuakoy̅, chu̅ luhua̅ lacatancs̅  
 mas̅iyukoy̅ pi̅ aktzank̅atayak̅on̅it̅, sampi̅ hu̅antu̅  
 lam̅aklht̅iy̅ nialh̅ lam̅ax̅qui̅y̅, xacstucán̅ n̅i̅  
 lauc̅xil̅h̅putunkoy̅, pala̅ t̅i̅ tlak̅ l̅uh̅uhua̅ kalh̅iy̅  
 x̅maclacasqu̅ínat̅, lacas̅itz̅in̅ikoy̅, lakat̅ikoy̅  
 makn̅in̅ankoy̅, lakat̅ikoy̅ ak̅lh̅uh̅uat̅nankoy̅,  
 luhua̅ lakat̅ikoy̅ aks̅kahuinankoy̅, luhua̅  
 lacx̅út̅axna̅, laaks̅ankoy̅ chat̅um̅ a̅chat̅um̅.  
<sup>30</sup> Cal̅ah̅uá̅ l̅ikalh̅ch̅ihu̅inankoy̅ am̅akap̅itz̅ín̅,  
 chu̅ n̅i̅ mat̅lan̅ikoy̅ x̅lim̅ap̅aks̅in̅ Dios̅,  
 takalht̅amp̅usp̅it̅nan̅ín̅, luhua̅ lak̅skalalán̅  
 mak̅lh̅cat̅z̅ikoc̅án̅, chu̅ lacas̅qu̅inkoy̅ pi̅ pacs̅  
 lactal̅ip̅ahu̅ nal̅im̅ax̅tukoc̅án̅, xacstucán̅  
 lacsac̅xtukoy̅ lan̅tl̅a̅ natlahuakoy̅ lacl̅ix̅cajn̅it̅  
 talak̅alh̅ín̅, chu̅ hu̅antu̅ l̅im̅ap̅aks̅ikoy̅ x̅tlat̅cán̅  
 caj̅ kalhak̅ax̅mat̅makankoy̅. <sup>31</sup> X̅lacán̅ n̅i̅  
 akata̅ks̅putunkoy̅ hu̅antu̅ x̅alacuan̅ tala-  
 cap̅astac̅ni̅, hu̅antu̅ l̅it̅ayakoy̅ namak̅antax̅tikoy̅,  
 usu̅ natlahuakoy̅, n̅i̅ mak̅antax̅tikoy̅; x̅lacán̅ n̅i̅  
 tz̅in̅ú̅ pala̅ kayaj̅ catz̅ankoy̅, n̅i̅ pala̅ pax̅qu̅inankoy̅.  
 Ch̅ú̅ pala̅ t̅i̅ ya̅ ch̅ixcú̅ tlahuan̅ikoy̅ hu̅antu̅ nit̅lán̅,



xlacán n̄i maṭzankānaninankoy. <sup>32</sup> Xlacán stalanca catzīkoy huāntu limapaksinanit Dios, chu nā catzīkoy p̄i xlipacs huānti natlahuakoy huāntu lixcajnit talakalh̄in luhua tlanca tapat̄in lacayakó, huāmpi maṣqui catzīkoy p̄i chuná, lihuacá tlahuakoy tu niṭlān, chu hasta lipaxuhuakoy p̄i xlipacs amakapitz̄in chuná catlahuakoḷh.

## 2

*Dios namaxokōnikoy xlipacs xtalakalh̄incan tachixcuhūtat*

<sup>1</sup> Quit n̄i quincuenta xat̄i huix, huāmpi luhua lacatancs cuaniyān p̄i acxn̄i liyahuaḷkoya tlahuakōnit talakalh̄in amakapitz̄in, chu lipaxuhuaya p̄i Dios namaxokōnikoy xpālacata huāntu tlahuakōnit, pus cacatz̄i p̄i nā n̄i pala huix catitapaṭica, sāmpi acxn̄i malacapukoya amakapitz̄in, quitaxtuy p̄i mañ tapúpat c-lhcúyat acstumakstuntlahuacana sāmpi nā chuná litaxtuya xtachuná lantla xlacán. <sup>2</sup> Dios pacs quincalakapasán lantla chatunu quin, chu pala t̄i tlahuay lixcajnit talakalh̄in, xlá maxokōniy huāmpi lantla min̄iniy namaxokōnicán xlipacs huāntu tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpālacata, huix t̄i liyahuaḷkoya p̄i lixcājnit lamakó amakapitz̄in minatalán mintachixcuhūn, maṣqui nā chuná tlahuaya, n̄i capúhuanti pala chuná nalilaktaxtuya, chu n̄i catimapaṭin̄in Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana tlanca xtapáxquit, chu xtalakalh̄iman Dios lantla xlá tapat̄iyān, huata puhuana p̄i xlá luhua maṭlan̄iy huāntu huix mañ tlahuaya;



chū namaxquikoy yama liçacni latámat xala c-akapún xlipacs huantī lacuan xtapuhuañcán, masqui la judíos chū tī nī judíos.

<sup>11</sup> Sampi Dios nī caj lacsacpaxquinán, huata xlipacs tachixcuhuitat liputum naxokonankoy xpalacata xtalakalhincán.

<sup>12</sup> Naxokonankoy huantī nī judíos masqui nī xlapaskoy xlimapaksin Dios huantu timáxquilh Moisés pī nahuanikoy lantla akstitum nalatamakoy, sampi juerza xcatzikoy pī nī tlan xtlahuamakó. Huampi na chuna litum naxokonankoy xlipacs yama judíos huantī lakapaskoy xlimapaksin, chū tlahuapalakoy talakalhín sampi huatiya yama limapaksin namalacapukoy.

<sup>13</sup> Nī capúhuantī pala xtachuna akstitum chixcú nalitaxtuya c-xlacin Dios caj xman pī lakapasa tu huan xlimapaksin. ¡Ninta! Huata caj xman hua lantla akstitum, chū nitú kalhiya mintalakalhín nalimaxtuyán Dios acxnī akstitum namakantaxtiya pacs huantu antá limapaksinán mililtáhuat.

<sup>14</sup> Calacapastáctit yuma pī xlipacs yamá huantī nī judíos, chū nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios, huatiya pī caj chuná xayacán makantaxtimakó c-xlatámat huantu huan c-xlimapaksin pī quililtahuatcán, quitaxtuy pī chatum chatum acstucatzikonit huantu tlan, chū huantu nitlán.

<sup>15</sup> Pus xlipacs huantī tlahuakoy huantu akstitum masqui nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios, tancs talulokkoy pī hua Dios xtachuná pī antá tzokuilijnit, usu lhcahuilijnit xatlan xtalacapastacni c-xnacucan chatunu hua lantla xlá lacasquín nalatamakoy. Hua pala tlahuakonit

talakalhín huatiya xtalacapaścacnicán nastahuakoy usu caj tlan nalimāxtukoy<sup>16</sup> yama quilhtamacú acxni Dios nalimāpaksiy Jesucristo pi caquincama kalhapalín caj xpālacata quintalakalhincán huantu quin tlahuanitahu, hasta masqui huantu tzeke tlahuanitahu. Xlicana pi chuná nalay xtachuná la quit ankalhín cmasiyunít acxni cliakchihuínán yama lipaxuhu xtachihuín Jesús tu mastay laktáxtut.

*Judíos lipahuankoy pi xman hua xlacán huanti nalakmāxtukoy xlistacnacán c-xlacaťin Dios*

<sup>17</sup> Huampi chú naccaquilhchaniyán xlipacs huixín judíos huanti puhuanátit pi xman hua huixín nalakmāxtuyátit milistacnacán c-xlacaťin Dios caj xpālacata pi huá huixín ti calilacsacnitán nacapaxquiyán, chu pi huixín huanti camaxquinitán xlimāpaksín namakantaxtiyátit.  
<sup>18</sup> Huixín na litlancacatziyátit pi xman huixín huanti stalanca catziyátit xtalacapaścacni Dios, chu tu matlaniy natlahuayátit sampi antá quilhpaquiyátit c-xatatzokni xlimāpaksín Moisés.  
<sup>19</sup> Huixín malulokátit pi tlan napulalipinátit yama huanti aktzankatayakonít, chu xtachuná la lakatzín lamakó catuxáhuat, chu na huanátit pi tlan nalitaxtuyátit cumu la xkakánat huantu tlan nalilacahuānankoy huanti la capaklhtutá, c-xalakacapucsua lamakó c-xlatamatcán.  
<sup>20</sup> Litaxtuyátit xakastacyahuanacan huanti nitú catzikoy tlan talacapaścacni, huanátit pi caj xman huixín tlan namakalhtahuakakoyátit huanti nitu lakapaskoy, sampi antá huixín quilhpaquiyátit huantu masiyuyátit c-xatatzokni

xlimapaksin Dios huantu kalhiyátit. <sup>21</sup> Pus hua pala pi huixin ti maakataksniyátit xlipacs tachixcuhuítat pi namakantaxtikoy huantu xatlan xtalacapastacni Dios, ¿túhuan chanú ni man acstucamasiyunicanátit pi man namakantaxtiyátit huantu liakchihuinanátit? Huixin huanátit pi ni quilikalhanatcán, ¿túhuan chanú na man kalhanampalayátit? <sup>22</sup> Huixin huanti huanátit pi ni tlan naxakatlíya atanuj puscat pala kalhiya puscat, huampi huixin xakatlíkyátit atanuj puscat masqui huí mimahuinacán. Luhua xlicana huanátit pi xcajniyátit huanti lakataquilhpatakoy yama xdioscán tu caj xatatlahuamakxtu, ¿túhuan chinchu makkalhankoyátit huantu kalhíkyoy csiculancan huanti chuná tlahuakoy? <sup>23</sup> Huixin judíos luhua litlancacatziyátit pi kalhiyátit xlimapaksin Dios, huampi masqui chuná calátit nitu xtápalh quitaxtuy sampi caj likamán limaxtupátit Dios lantla lacatzalaníyátit huantu antá calimapaksiyán. <sup>24</sup> Luhua chuná quitaxtuma c-milatamatcán huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yama xaaktzankatayan chixcuhuín huanti ni judíos likalhakamanankoy Dios caj mimpalacatacán huixin judíos.”

<sup>25</sup> Huixin huanti circuncidar lanítántit, usu huamputún pi chucunicanítántit actzu mintiyatlihuacán laquimpi nacalilakapascanátit pi Dios man calacsacnitán, xlicana pi luhua tlan, huampi xman hua lapi na makantaxtiyátit yama atipatu xlimapaksin tu na camaxquin namakantaxtiyátit. Huampi lapi ni chuná, pus

c-xlacat̄in Dios n̄itu xlakas̄i māsqui tasiyuy c-mimacnicán xaliucxíht̄it p̄i calacsacn̄itán samp̄i xlá chunacú nacaliucxilhán xtachuná n̄itu quitaxtuma. <sup>26</sup> Samp̄i pacs huant̄i akstitum makantaxtikoy xlimapaksin Dios xlipacs limaxtukoy xlakskatán, samp̄i tamá tlak kalhiy xlakas̄i c-xlacat̄in n̄i xahua t̄i caj chucunikoçan̄it actzu xtiyatlihua acxni lacachinkolh. <sup>27</sup> Yama chixcú huant̄i n̄i judío, chu n̄i circuncidarlan̄it, huamp̄i pala c-xlatámat namakantaxtiy xlimapaksin Dios, pus tancs cacatz̄itit p̄i huá chú nacamamaxaniyán c-xlacat̄in Dios xlipacs huixín judíos huant̄i litapaçuhuiyátit, usu lilacapacxátit p̄i tasiyuy c-mimacnicán lantla circuncidar lan̄itántit, chu kalhiyátit xatatzokni xlimapaksin, huamp̄i māsqui chuná n̄i makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Samp̄i çatum n̄i litaxtuy xaxlicana judío c-xlacat̄in Dios caj xpalacata p̄i chuná tasiyuy c-xmacn̄i p̄i circuncidar lan̄it, usu caj xpalacata p̄i chunata judío lacachin̄it. <sup>29</sup> Pus hua xaxlicana judío huant̄i luhua xquilhtzúcut, n̄i antá naquilh̄tiy nalitalulokcán huantu tasiyuy c-xmacn̄i pala circuncidar tlahuacan̄it, usu pala caj chuna judío lacachin̄it, samp̄i luhua c-xnacú quilhtzucuy, pala antá malánán, chu scujma xesp̄iritu Dios, na n̄i caj xpalacata p̄i mat çali çalí lihuana makantaxtima pacs lactzu lactzu tu xlitláhuat çatum judío huantu tzoktaquikon̄it xalakmakan minatlatnacán.

### 3

<sup>1</sup> Huí t̄i napuhuán: “Lap̄i chuná lantla huana,

¿pī huamputuna pī nītú chá xlakasi masqui luhua judío clacachinīt, usuchí masqui circuncidar quintlahuacanīt, Dios nītú quincalimāxtuyán?”

<sup>2</sup> Quit cuan pī luhua quilītaxtuy quinkalhīniy xlakasi, sampi quin judíos huanti mañan quilhtamacú mañ quincalacsacnītán Dios laquimpi namaktakalhahu nacuintajlayahu yama tatzoktahuilanīt xtachihuín huantu hasta lanchú kalhiyahu. <sup>3</sup> Huampi ¿chá pala makapitzin judíos nī talipahu maktakalhkōlh, usu makantaxtikōlh yama xatatzokni xtachihuín? ¿Pī huá huamputún pī Dios chú napatzankay, niālh namakantaxtiy xtalaccaxlán tū tatlahuakōlh?

<sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pī Dios fuerza namakantaxtiy huantu xlá lhcahuilinīt. Pus milicatzitcán pī masqui xlipacs tachixcuhuítat aksaninanín cahuankōlh, huampi Dios niucxnicú catiaksanínalh. Sampi chuná tatzoktahuilanīt lacatum c-Likalhtahuakā antani namá huan:

“Huix talipahu Dios, caxanilihuaya quilhtamacú nacatzicán pī huá mintachihuín xtalulóktat, chu pala tí liyahuyán pī nī makantaxtiya huantu malacnuya,

xlicana pī namakatlajaya, sampi pacs makantaxtiya.”

<sup>5</sup> Huampi huí tī napuhuán chú pī tlan quitaxtuy masqui aktzankatayayahu, sampi chuná Dios tlan limalacahuāninán lantla luhua tlan catziy sampi nī quincamapatiniyán. Xlicana chuná quitaxtuma lanchuj quilhtamacú, huampi acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni Dios fuerza naquincamapatiniyán xpalacata quintalakalhín, ¿pī nā acxnicú tlan

nahuanahu pi Dios hasta nialh tlan catziy acxni naquincaakastacyahuayan? (Masqui xlicana pi makapitzin chuna napuhankoy.) <sup>6</sup> Ni tlan pala chuna puhuanatit sampi xlicana pi Dios xliankalhın tlan xtalacapastacni, chu luhua xliat pi xla namaxokoninan xpalacata talakalhın, sampi lapi Dios ni tlan xua xtalacapastacni, lantla chu natlahuay laquimpi akstitum namakalhapalikoy xlipacs tachixcuhatat xala catuxahuat? <sup>7</sup> Na chuna litum hui ti napuhan: "Pala hua quintaksanin huantu quit cuan atzinu matlanquiy Dios sampi anta stalanca tasiyuy pi xla ni aksanina, tu chinchu xpalacata quit quiliyahucan pi ctlahuanit talakalhın?" <sup>8</sup> Makapitzin huanti luhua quisitzinikoy hasta huankoy pi quit cchiuinamaxquikoy, usu clitakalhchiuinankoy xlipacs tachixcuhatat pi ctlahuakolh huantu lixcajnit talakalhın laquimpi chu Dios tlan nalakalhamankoy, chu namatzankananikoy. Huampi xlipacs huanti chuna quilhuamakó luhua mininikoy namapatinikocan caj xpalacata huantu huankoy.

*Xlipacs tachixcuhatat, ni chatum huanti ni tlahuanit talakalhın*

<sup>9</sup> ¿Lantla chinchu puhuanatit? ¿Pi quin huanti judios tlak lacuan nalitaxtuahu c-xlacatin Dios ni xahua la amakapitzin ti ni judios? ¡Palapi chuna puhuanatit, pus aktzankanitántit! Niucxni lay sampi aya lihuana cmaluloknit pi chuna judios la chu ti ni judios lacxtum tlahuakonit talakalhın. <sup>10</sup> Pus hasta na chuna c-Likalhtahuaka chuna maluloka antani namá huan:



“N<sub>i</sub>t<sub>i</sub> akst<sub>i</sub>tum lama c-xlacat<sub>i</sub>n Dios,  
n<sub>i</sub> pala ch<sub>a</sub>stum.

11 N<sub>i</sub> pala ch<sub>a</sub>tum t<sub>i</sub> luhua xlic<sub>a</sub>na xakatakspu<sub>t</sub>u<sub>n</sub>  
xtalacasqu<sub>i</sub>n Dios,

chu n<sub>i</sub> ch<sub>a</sub>tum t<sub>i</sub> xlipacs xnac<sub>u</sub> xlip<sub>u</sub>tzalh Dios.

12 Xlipacs xlacsacko<sub>n</sub>i<sub>t</sub> n<sub>i</sub> xatlan talacapastac<sub>n</sub>i,  
xlipacs aktzankatayako<sub>n</sub>i<sub>t</sub>.

N<sub>i</sub> an<sub>a</sub>n hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> xlic<sub>a</sub>na akst<sub>i</sub>tum xlatama<sub>p</sub>u<sub>t</sub>ulh,  
j<sub>n</sub>i pala ch<sub>a</sub>stum!

13 C-xquilhnic<sub>a</sub>n taxtuy lixcajnit tachihu<sub>n</sub>  
xtachuna lacatum ant<sub>a</sub>n<sub>i</sub> macnu<sub>c</sub>an<sub>i</sub>t n<sub>i</sub>n  
luhua pucsat<sub>a</sub> quincalay.

Xahuach<sub>i</sub> csimakatc<sub>a</sub>n man hu<sub>a</sub> caj liaksan<sub>i</sub>n<sub>a</sub>n,  
c-xquilhnic<sub>a</sub>n matzekko<sub>n</sub>i<sub>t</sub> xtachuna la xli<sub>l</sub>akn<sub>i</sub>n  
xalu<sub>c</sub>uj luhua.

14 Samp<sub>i</sub> caj xman hua xquilhnic<sub>a</sub>n catz<sub>i</sub>koy  
lichihu<sub>n</sub>ankoy hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> lixcajnit tachihu<sub>n</sub>.

15 Na luhua lacsculju<sub>a</sub>n lantla kosnankoy acx<sub>n</sub>i  
ankoy mak<sub>n</sub>ikoy hu<sub>a</sub>nt<sub>i</sub> luhua sitz<sub>i</sub>nikoy.

16 Xlipacs ant<sub>a</sub>n<sub>i</sub> xlac<sub>a</sub>n titaxtuk<sub>o</sub>n<sub>i</sub>t lantla  
latamako<sub>n</sub>i<sub>t</sub>, tasiyuy xlipacs hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub>  
n<sub>i</sub> tlan tlahuako<sub>n</sub>i<sub>t</sub>, chu lantla  
maaktzankanank<sub>o</sub>n<sub>i</sub>t;

17 samp<sub>i</sub> niucxnic<sub>u</sub> lakatikoy hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> akst<sub>i</sub>tum  
nalatamako<sub>y</sub>.

18 Xlac<sub>a</sub>n n<sub>i</sub> pecuanikoy Dios pala namapat<sub>i</sub>nikoy  
caj xp<sub>a</sub>lacata hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> n<sub>i</sub> tlan tlahuamak<sub>o</sub>.”

19 Quin catziyahu p<sub>i</sub> yama xlimapaks<sub>i</sub>n  
Mois<sub>e</sub>s hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> tatzoktahuilan<sub>i</sub>t c-Likalhtahuaka,  
huix<sub>i</sub>n camacamaxquican<sub>i</sub>t<sub>a</sub>ntit laquimp<sub>i</sub>  
namakantaxtiy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t hu<sub>a</sub>nt<sub>u</sub> ant<sub>a</sub> huan,  
huamp<sub>i</sub> cumu n<sub>i</sub> chuna quitaxtun<sub>i</sub>t, pus  
chu nit<sub>u</sub> catilitalacatlan<sub>i</sub>t<sub>i</sub>t, huata caj cacs

natamakaxtakátit acxni Dios natatlahuanikoy cuenta xlipacs huanti lamakó catuxáhuat caj xpālacata xtalakalhincán, chu ña macxtum namakpaṭinanátit. <sup>20</sup> Dios ñi catilimácalh chatum chixcú pala nialh tú laclén c-xlacatín caj xpālacata pala litzaksanit namakantaxtiy c-xlatámat huantu huan limapaksín, huata huantu tlahuay yuma limapaksín acxni tzaksayahu makantaxtiyahu, ankalhín quincamacatzinimán pi quin ñi lay tancs makantaxtiyahu, chu huá xpālacata pacs maklakalhinanín.

*Dios malacnuy tanuj laktáxtut nima kalhiyahu lantla lipahuanahu Jesús*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pi quin ñi lay lihuana makantaxtiyahu xlimapaksín huantu quincamaxquinítán, chu pacs maklakalhinanítahu, pus huá quincalimacatziniyán tanuj laktáxtut lantla tlan quincalimaxtuyán xtachuná lantla nialh tú laclenahu c-xlacatín, chu tlan malulokahu pala likalhtahuakayahu yama xlibro Moisés antani tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, xahua xlibrojan xalakmakan profetas pi chuná natlahuay. <sup>22</sup> Dios pacs makantáxtilh huantu timalacnuchá xamakan quilhtamacú, sampi lanchú quincalimaxtunitán la xalaktaxtun xcamán huanti nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpālacata lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo pi xokónalh quimpālacatacán; chu caxaticahuá maklakalhiná tlan nakalhij yuma laktáxtut caj lantla nacānajlay xtamalacnún, ñi anán tastokopitzín, <sup>23</sup> xpālacata pi xlipacs

kalh<sub>iy</sub>ahu talakalh<sub>ín</sub>, chu luhua mákat lamanihu c-xlimatancsan Dios. <sup>24</sup> Huampi cumu Dios quincalalakalhamanán, xlá quincatlahuanín aktum tlanca litlán, chu xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuna pi nialh tú laclenahu c-xlacin caj xpalacata pi hua Jesús aya xokonanit huantu quin xlacleniyahu. <sup>25</sup> Dios aya clhcahuilinittá pi hua Jesús naxokonaniy xpalacata quintalakalhincán acxni nastajtamakán xkalhni, naniy. Chuná xlapastacnit sampi Dios ankalhín tlahuay huantu xlilat, chu xcatziy pi yama talakalhín fuerza naxokonancán. Xamakan quilhtamacú caj tilikálhilh, ni maxokonikolh tachixcuhúitat xtalakalhincán, hasta namín huanti naxokonán xpalacatacán. <sup>26</sup> Chuná tláhuah sampi tlan catziy, huampi lanchiyu quilhtamacú maktum talaccaxlaputunkoy catihua xpalacata xtalakalhincán, chu chuná masiyumapá pi caj xman hua xlilat huantu tlahuay acxni limaklhtinán xtachuná pala nitú len talakalhín chatum maklakalhina chixcú sampi catziy pi Cristo xokonahá xpalacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tí cahuá chú mininiy nalilacataquinán nalitlançatziy c-xlacin Dios pi caj acstumatlaninít lantla nialh tú nalén xtalakalhín? ¿Xlicana pi nitú quincamininiyán masqui natlançatziyahu nalacataquinanahu! ¿Tú xpalacata? Sampi stlanca catziyahu pi c-xlacin Dios nitú xtápalh pala caj huá litakanuyahu pi litzaksahu c-quilatamatcán xlimapaksín, huata huá antá huí xquilhtzúcut pi namaklhtinanahu xlaktaxtut quilistacnacán huantu Dios caj litlán

quincamalacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá yumá luhua cmalulokputún pì chatum maklakalhina chixcú, tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná lampala nítú kalhiy xtalakalhín, nì xpalacata cumu pala makantaxtinit c-xlatámat xlimapaksin Dios, huata caj xpalacata lipahuán Dios, chu canajlay pì xlá caj litlán matzankananikonit xtalakalhín. <sup>29</sup> Lapi huí tì huixín judíos puhuanátit pì Dios caj xman hua huixín calacsacnitán pì nalipahuanátit, pus ccahuaniyán pì nì chuná sampi xlá xcamán limaxtukoy caxaticahuá tì nalipahuán masqui huanti nì judíos. <sup>30</sup> Sampi nì anán atanuj Dios lapi nì caj xman huá chatum, hua yumá Dios huanti quincamatzankananiyán xlipacs quintalakalhincán lapi lipahuanahu huantu malacnuy, sampi xlá nì hua cuintaj tlahuay pala judío huix, usu nì judío. <sup>31</sup> Pus cumu pala quin talulokahu pì caj xman hua xtalakalhaman Dios masqui quincatapatiyán xlipacs quintalakalhincán, ¿pì puhuanátit chú pì nialh tú xkasi yama xlimapaksin Moisés? ¡Nì chuná xlá! Huata chá lihuacá kalhiy xkasi, sampi cumu lipahuanahu Cristo malulokahu pì xlílat pacs huantu huan yama limapaksin pì litláhuat.

## 4

### *Xamakan Abraham quincamasiyuniyán lantla canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchu yama xamakan kolutzin Abraham huanti xakasiyaj quinquilhtzucutcán tì quin judíos, ¿tú quincalimasiyuniputunán caj lantla

xlá akstítum chixcú tilitáxtulh c-xlacaṭin Dios?  
<sup>2</sup> Xlicanā pala Dios xtilimaklhtínalh Abraham  
xtachuná pala nialh xlaclén c-xlacaṭin caj  
xpalacata lacuan xtatlahu huantū xlá xtlahuanit,  
xlicanā pi Abraham luhua talipahu xlitáxtulh  
c-quilakstipancán, masqui c-xlacaṭin Dios ni  
chuná xquixtáxtúnilh. <sup>3</sup> Sampi c-xa Santujlani  
Likalhtahuakā chuná huán: “Abraham canájlal  
xlipacs huantū malacnúnilh Dios, huá xpalacata  
Dios matzankanánilh xlipacs xtalakalhín,  
chū limaklhtínalh la chatum huanti nialh  
xlaclén xtalakalhín tu namamakuasiy.” <sup>4</sup> Tlan  
catziyahu pi acxni maskahuicán chatum huanti  
maksujma, ni maxquicán xtumín xtachuná  
pala caj taquimaça, huampi huá maxquimaça  
sampi xtatlakua masqui tlajanit. <sup>5</sup> Huampi  
acxni chatum maklakalhina chixcú huanti nitú  
tlahuanit lacuan tatlahu canajlaniy Dios acxni  
xlá caj litlán malacnuniy laktáxtut, caj tataquín,  
nitú maskahuimaça acxni caj cumu chuná  
lipahuán Dios xlá matzankananiy xtalakalhín,  
chū limaklhtínán xtachuná chatum huanti  
nialh laclén c-xlacaṭin. <sup>6</sup> Hasta xamakan  
quintlactaṇ rey David tilichihuinan chitá lantla  
lipaxuhu natalamay yama chixcú huanti tancs  
catziy pi Dios caj litlán matzankananiy, chū  
makamaklhtínán xtachuná lampala nialh tú  
laclén c-xlacaṭin, sampi nialh huá cuintaj  
tlahuaniy huantū tlahuanit c-xlatamat pala tu  
tlan, usu ni tlan. <sup>7</sup> Chuná tihua kolutzin rey David:  
“¡Luhua cana chapaxuhuaṇa lamakó yamá huanti  
Dios matzankananiy xlipacs xtalakalhincán,  
chū

nialh tú lacapastacnimakó xpālacata  
namaxokōnikoy

caj xpālacata huantu lixcájnīt tlahuakōnīt!

<sup>8</sup> ¡Xlicana pī luhua lipaxuhu calatámālh yama  
chixcú huanti

Dios aya lacxapaninīt xlipacs xtalākālhín!”

<sup>9</sup> Yuma tapaxuhuān huantu tilichihuínālh  
kolutzjn rey David, ¿pá puhuanátīt huixín pī  
caj xman huá mininikoy nalipaxuhuakoy judíos  
huanti kalhikoy xaliucxílhīt c-xmacnicán pī  
chucunikočanīt actzū xtiyatlihuacán, usuchí  
na tlan nalipaxuhuakoy akmakat chixcuhuín  
huanti nī judíos huanti nī chuná tlahuanikočanīt?  
Huampī lapī acu ccahuanikōn pī c-xaSanujlani  
Likalhtahuakā huan pī masqui acxnī Abraham  
nī naj xachucunicán actzū xtiyatlihua, Dios  
aya xalaktaxtún xlimaxtunīt xtachuná tī  
nialh tú laclén c-xlacaín caj xpālacata pī  
lipahua pī xmatzankanāninīt xlipacs tū nītlān  
xtlahuanīt. <sup>10</sup> Tlan, huampī ¿lāntla chá chuná  
xalaktaxtún limáxtulh Dios? ¿Pá acxnī nī  
xachucunicán actzū xtiyatlihua, usuchí acxnī aya  
chuná xtlahuanicanīt? Huampī quit lacatāncs  
ccahuaniyán pī hasta acxnī Abraham nī naj  
chuná xtlahuanicán, Dios aya xalaktaxtún  
xlimaxtunītā xtachuná la nialh tú xlaclén  
c-xlacaín. <sup>11</sup> Acxnī Dios chuná xalaktaxtún  
limácalh Abraham nī limakas quílhāmacú xlá  
makáxtaklī pī nachucunicán actzū xtiyatlihua  
sāmpī chuná xmakantaxtīputún huantu Dios  
xlimapaksinīt pī xlcasquinca nakalhīy aktum  
xaliucxílhīt c-xmacni pī xlicana Dios xlimaxtunīt  
la nialh tú xlaclén c-xlacaín caj cumu xcanajlanīt

xtamalacnún pi pacs xmatzankananiñit tu xlaclén. Caj huá chuná yuma xpalacata, Abraham litaxtuy cumu la xtlatcan huanti alistalh nalacachinkoy chu nakantikoy lantla nacañajlanikoy Dios huantu malacnuy, chu xlá chuná laktaxtún nalimáxtukoy xtachuná lampala nialh tú xlaclén c-xlacañin masqui nitu natasiyuy c-xmacnicán pi circuncidar lakonit. <sup>12</sup> Chinchu cumu Abraham alistalh na circuncidar tilalh, xlá na litaxtuy xtachuná la xtlatcan xlipacs huanti circuncidar lakonit, huampi na lipahuankoy Dios xtachuná lantla xlipahuán Abraham acxni xlá ni xacircuncidarlay.

### *Dios makantaxtiy huantu xlá malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnúnilh Abraham, chu xlipacs xquilhtzúcut ti alistalh nalacachinkoy pi caj xpalacata nalakalhamankoy nasiculanañtlahuakoy, chu namaxquikoy xlicatlanca catuxáhuat laquimpi nalipaxuhuakoy. Huampi yama xtasiculanañtlahu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu akstitum xmakantaxtima c-xlatamat xlimapaksin, huata huá limáxquilh sampi Dios lakátih lantla lipahua, chu lantla xlipacs xnacú xcñajlay pi xlá namakantaxtiy huantu caj litlán xmalacnüniniñit. Hua xpalacata Dios na lakalhámah, caj litlán xalaktaxtún limáxtulh xtachuná la chatum akstitum chixcú ti nitú xtalakalhín. <sup>14</sup> Pus lapí caj xman huá lakchankoy xtalakalhámán, chu xtasiculanañtlahu Dios huanti makantaxtikoy c-xlatamatcán huantu huan c-xlimapaksin Moisés, entonces huamputún pi nitú xlakasi masqui xcñajlanihu huantu Dios

caj litlán malacnuy, chu xlipacs huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi nitú xlakasi. <sup>15</sup> Masqui litzaksayahu makantaxtiyahu xlimapaksin Dios fuerza tlahuayahu talakalhín, chu huatiya limapaksin huan pi napatinanahu. Xalihuaca tlan pi nitú xtahui limapaksin laquimpi chuná ni xánalh huanti naquincamalaksiyuyán.

<sup>16</sup> Dios xcatziy huantu Abraham ni lay tlahuay, huá xpalacata lacásquilh pi nitú natlahuay tu nalilakmaxtuy xlistacna, huata caj xman huá nacanañlay, chu lipaxuhu namaklhtinán huantu timalacnúnilh, chu chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamán masqui xalaktaxtún tilimáxtulh xtachuná la xcam huanti nitú xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquimpi ni caj xman huá judíos, huachá ti litzaksakoy makantaxtikoy c-xlatamatcán xlimapaksin Moisés, nalipaxuhuakoy huantu Dios malacnuy, huampi na pacs nalipaxuhuakoy huanti lipahuankoy Dios xtachuná lipahua Abraham. Chu Abraham chú litaxtuy xtachuná la xapuxcu quintlatcán c-quintacanañlacán pacs ti lipahuanahu Dios lantla lipahua xlá. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanit Dios luhua chuná huánilh Abraham pi: “Quit climaxtuyán pi huix la xtlatcán nalitaxtuya pulacluhua tachixcuhútat xala catuxáhuat.” Xlicana pi huá Abraham quintlatcán huanti caj xman huá nakantiyahu, sampi xlá lipahua yama Dios huanti tlanca xlatatzúcut, chu tlan malakastakuaniy ninín, chu luhua catuhua tlan malacatzuquikoy masqui nitú anán.

<sup>18</sup> Masqui ni luhua xtaluloka Abraham huantu xmalacnüninít Dios pi nakalhiy chatum



xkahuasa, huampi xlá nī macpuhua, nī atuya puhua, huata canájlalh, chu ankahlín paxuhuaṇa xkalkalhīma huantu Dios xmalacnūnīnīt. Chanchū chuná xlá litáxtulh “xatlāt huantī namalacatzuquīkoy tīpālhuhua tachixcuhuítat”, sampī chuná xuanīnīt Dios: “Luhua pūlaclhuhua nahuán minquīlhtzúcut huantī nalacachīnkoycú.” <sup>19</sup> Abraham nī macpuhua, huata akstītum xcanajlay huantu Dios xmalacnūnīnīt namaxquīy, masquī xlicāna pī kolutá xuanīt sampī ayuja aktum ciento cāta xkahlīy, chu nīalh makas xlama, chu na chuná Sara huantī xpuscat Abraham, luhua tzicaná xuanīt, chu nīalh xlikálhīt xuanīt xlakskatán. <sup>20</sup> Huampi nī pala tzinū lacpuhua pala nī catimakántáxtīlh Dios huantu xmalacnūnīnīt, chu līhuacá canájlalh, chu lipahua. <sup>21</sup> Sampī lacatāncs xcatziy pī Dios kahlīy tlanca litlihuakā namakantaxtīy huantu xmalacnūnīnīt. <sup>22</sup> Caj hua xpālacata xtačanajla, Dios limáxtulh la çatum xalaktaxtun chixcú huantī xmatzankenānīcānīt xtalākalhín.

<sup>23</sup> Hua pala pī Dios matzankānānīlh Abraham, chu limakáxtaklī pī nalaktalacatzuhuy xtachuná pala nītū xtalākalhín caj xpālacata xtačanajla, <sup>24</sup> nī caj xacstu makapaxuhuačanīt, sampī na xlipacs quin quincalīmāxtuyán xtachuná lantla huantī nīalh tú laclēṇahu c-xlacatīn pala canajlayahu, chu tlan tlahuayahu maklhtīnanahu huantu quincamalacnūnīnītán yama Dios huantī malakastakuánīlh calīnīn Quimpuchinacan Jesús. <sup>25</sup> Sampī xlá macamástālh calīnīn laquīmpī tlan nachāṇahu c-xlacatīn Dios la çatum xalaktaxtun

cristiano huant̄i nit̄ú quintalākahl̄incán.

## 5

### *Jesús xokónalh xp̄alacata quintalākahl̄ín*

<sup>1</sup> Cumu çanajlayahu p̄i Dios xalaktaxtún quincal̄im̄axtún xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacat̄ín caj xp̄alacata p̄i Quimp̄uchinacan Jesucristo quincap̄alacaxokonanītán, chú luhua anán tap̄axuhuán, chū tatancsn̄i lant̄la natalacatzuh̄iniyahu c-xlacat̄ín Dios. <sup>2</sup> Chū na hua xp̄alacatā tū tláhualh Cristo c-cruz tlan̄ lim̄acatzin̄itahu lant̄la lipecuā xlicanā quincal̄akalhamanītán Dios, chū huantū xal̄iankalh̄ín nalip̄axuhuayahu. Huā chú lip̄axuhu kalhkalh̄im̄ahu yamā quilhtamacú lant̄la natap̄axuhuayach̄ahu Dios yamā lic̄acni latámat̄ tū xlá kalh̄iy. <sup>3</sup> Chū nī caj xman̄ huá lip̄axuhuayahu p̄i xlá quincal̄akalhamanītán, huata nā tlan̄ cap̄axuhuahu masqui acxnī çatalakap̄útzit lam̄ahu samp̄i catziyahu p̄i lant̄la p̄axuhuāna len̄ahu quintalakaputzitcán huantū kalh̄iyahu un̄ú çatuxáhuat quincam̄axquiyan̄ lit̄lihuakā nī natatlajiyahu, chū akst̄itum nalip̄ahuan̄ahu Dios. <sup>4</sup> Chū lant̄la akst̄itum nalip̄ahuan̄ahu, chū nī natatlajiyahu c-quilatámat̄, chuná nalitalulokahu p̄i Dios quincal̄im̄axtuyán lactalip̄ahu, chū acxnī catziyahu p̄i lactalip̄ahu lit̄axtuyahu c-xlacat̄ín tlak lip̄axuhu nakalhkalh̄iyahu yamā latámat̄ c-akap̄ún huantū naquincam̄axquiyan̄. <sup>5</sup> Pacs quin huant̄i chuná kalhkalh̄im̄ahu huantū Dios naquincam̄axquiyan̄, catziyahu

pi ni caj natamamaxaniyahū, sampi yama Espiritu Santo huantu Dios quincamaxquinitán quincamaluloknimán lantla Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Sampi acxni quin ni pala tzinú xcatziyahū lantla nalayahū laquimpi ni napatinanahu caj xpālacata quintalākahlincán, Cristo quincalākalahmán, chū nilh caj quimpālacatacán xlipacs huanti lixcajnit xlamahu. <sup>7</sup> Capuhuántit, ni caj pala catihua catitamástalh camaknica laquimpi nalakmaxtuy atanuj, masqui max xtáxtulh chatum huanti aktum xcátzilh xpālacánilh chatum huanti luhua tlan xtapuhuán.

<sup>8</sup> Huampi Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyán, sampi acxni quin chunacú xtiliaktzankatayamahū quintalākahlincán Cristo milh niy caj quimpālacatacán laquimpi naquincalākmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus cumu Dios aya quincalacxapaninitán xlipacs tu xlaclenahu, caj xpālacata Cristo xókolh quincuentajcán acxni stajmákalh xkahlhi, huā chū luhua catziyahū pi nialh caquinticamapatinincán caj xpālacata quintalākahlincán acxni nalakchán quilhtamacú Dios naquincatatlahuayán cuenta.

<sup>10</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit: acxni quin xtalamakasitziyahucú Dios, caj xpālacata lixcajnit quintalākahlincán xquincamininiyán pi fuerza naxokonanahu, huampi Cristo xokonánilh huantu quin xlacleniyahu. Cumu Cristo quincamatlanín c-xlacin Dios acxni xlá nilh, pus chū cumu aya lama xastacna, lihuacá quincamaluloknimán pi xlicana quincalākmaxtunitán. <sup>11</sup> Na ni xman huā yumá,

huampī nā luhua canā lipaxuhu lamahu caj xpālacata lantla Quimpuchinacan Jesucristo mapānūlh tū quincasokalīyān laquimpī chū nī anán tapecua natalacatzuhuīnyahu Dios.

*Adán tláhualh yama xapulh talakalhín, chu pacs macastalayahu, huampī Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Catziyahu lantla yama xapulh chixcú huanti Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlamā catuxáhuat kalhakaxmatmákalh Dios, chū tláhualh talakalhín; huá xpālacata līnīlh, chū chuná chū tanuchi talakalhín catuxáhuat. Chanchū xlipacs tachixcuhuítat huanti tzucukolh talhuhuikoy nī lalh lacatzalakolh līnín, sampi pacs tlahuakolh talakalhín, nā pacs nīkolh.

<sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín masqui Dios nī xamacamín xlimapaksín, chū pī nī naj tú xuanit limapaksín, pus nití lay xuan pala napatínán caj xpālacata huantu nitlán xtlahuanit.

<sup>14</sup> Chumatá lantla xlamachá Adán hasta acxni tilatámālh kolutzin Moisés, xlipacs tachixcuhuítat xakchipahuilikonit līnín, sampi pacs xtlahuakonit talakalhín, masqui xlicānā pī huá xtalakalhīncán huantu titlahuakolh nī xtachuná lantla tū titláhualh Adán, sampi xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum xlimapaksín Dios; chū caj xpālacata huantu tláhualh Adán luhua xafuerza xuanit namín Cristo huanti naquincalakmaxtuyán.

<sup>15</sup> Huampī xtalakalhín Adán huantu titláhualh xamakan quilhtamacú nī lay tatalacastuca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinitán. Sampi caj xpālacata xtalakalhín yama xapulh

chixcú huá l̄in̄ikolh x̄lipacs x̄quilhtzúcut huant̄i lacachinkolh al̄istalh, huampi x̄talakalhamán huantu quincataquiyan c-xlatamat Jesucristo huá l̄ilaktaxtukonit lhuhua tachixcuhuítat. <sup>16</sup> X̄licana pi yama x̄talakalh̄in Adán huantu titláhuah, ni lay tatalacastuca tlanca x̄talakalhaman Dios huantu quincamaxquinítan. Hua chuná clihuán sampi pala x̄talakalh̄in chatum chixcú tlan maaktzankakonit pacs tachixcuhuítat laquimpi natlahuakoy talakalh̄in, chu chuná naxokonankoy, na chuna litum xp̄alacata Cristo, Dios tlan calacxapanikoy x̄lipacs x̄talakalh̄incan tachixcuhuítat huanti nalipahuankoy, chu chuná nialh tú naxokonankoy. <sup>17</sup> Hua lapi x̄talakalh̄in Adán limilh tlanca talipuhuan, chu linin c-xlatamatcan x̄quilhtzúcut huanti lacachinkolh al̄istalh, pus na chuna litum yama caj chatum chixcú Jesucristo limimpá tlanca tapaxuhuan, chu laktaxtut c-quilatamatcán, sampi Dios quincalalakalhamanítan, chu caj litlan masqui xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacaín.

<sup>18</sup> Chuná pi caj xp̄alacata yama xapulh x̄talakalh̄in Adán maaktzankakolh x̄lipacs tachixcuhuítat huanti macastalakolh, chu chuná chú namapatinikocán xp̄alacata x̄talakalh̄incán, na chuna litum caj xp̄alacata yama tlan xatlahu Jesucristo huantu tláhuah acxni lacxapanikolh x̄lipacs x̄talakalh̄incán tachixcuhuítat c-cruz, pus nialh catimapatinikoca huanti nalipahuankoy. <sup>19</sup> Yuma quitaxtuy caj xp̄alacata cumu yama chatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantu tilimapáksilh Dios, x̄lipacs huanti al̄istalh

lacachinkolh kantikolh, chu na maklakalhīnanīn lītaxtukolh, na chuna lītum caj xpālacata pī yama chatum chixcu Jesús pacs kalhakáxmatlī huantū līmapáksilh Dios, lhuhua huantī xalaktaxtún līmaxtukolh xtāchuná pala nītū kalhīkoy xtalākahlīncán.

<sup>20</sup> Dios macámilh xlīmapaksīn laquimpī xlipacs tachixcuhuītat nacatzīkoy acxni nalīkalhtahuakakoy yuma līmapaksīn pī lhuhua tlahuakonīt talākahlīn, huampī masqui Dios xlacasquín pī pacs nacatzīkoy pī xtlahuamakó lhuhua talākahlīn, pus na lacatancs timālácnuhl pī naquīncalākalahamanán laquimpī naquīncamatzankānaniyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpālacata talākahlīn tanūchī līnīn catuxáhuat, pus na caj xpālacata xtalākalahaman Dios tatanūchī Jesucristo laktāxtut catuxáhuat laquimpī naquīncalacxapaniyán xlipacs quīntalākahlīncán, chu naquīncamaxquiyán yama latámat huantū xlipaán.

## 6

*Nialh huá tapaksīniyahu talākahlīn, huata huá tapaksīniyahu Cristo*

<sup>1</sup> Pus lapī chuná quīncalākalahamanītán Dios, ¿tū nahuanahu? ¿Pī quīncaminīniyán makcatzi natlahuayahu talākahlīn laquimpī atzinú tlan natsiyuy lantla Dios lakalahamanīnán, chu makcatzi naquīncatapatīyán? <sup>2</sup> ¡Nī catilalhcú! Aktzankānīt tī chuná puhuán, sampī quītaxtuy pī quīn aya xtāchuná la nīnītahu, chu chuná laktaxtunītahu xpālacata

xlitlihuaka quintalākahlīncán huantu la xtachin xquincakalhiyán, pus huá xpalacata, nialh xlicasquinca natililatamayahu la xtachin quintalākahlīncán. <sup>3</sup> Sampi tancs cacatzitit pi acxni quin quincakmunucanítán, acxni tuncán yama quilhtamacú acxtum tãhuanítahu Cristo, chu na chuná lacxtum tanihu, na xtachuná litáxtulh pi acxtum quincatamaacnucán Cristo. <sup>4</sup> Quitaxtuy pi xtachuná lantla Quintlatican Dios huanti kalhiy tlanca litlihuakã malakastakuánihl Cristo calínin, chu máxquilh xasasti xlatamat huantu nalilatamay, pus na luhua xtachuná quitaxtuy quincãmalakastakuanín calínin, chu quincãmaxquín xasasti quilatamatcán huantu nalilatamayahu.

<sup>5</sup> Pus huã lapi quin acxtum tãhuanítahu Cristo, quitaxtuy pi acxni xlá nilh c-cruz, lacxtum tanínitahu, chu acxni lakastakuánal calínin, na lacxtum talakastakuanahu. <sup>6</sup> Stalanca cacatzihu pi yama xalixcajnit quintayatcán huantu xapulh xilamahuh, aya tatapakaxtokohuacanit Cristo c-cruz laquimpi nialh naquincãmakatlajayán talakalhín, chu naquincãmatlahuiyán xtalacasquín. <sup>7</sup> Huixín catziyátit pi acxni chatum niy xlicana pi nialh lay tlahuay talakalhín, pus quin na chuná xtachuná aya ninítahu. <sup>8</sup> Chi lapi quin canajlayahu pi xlicana aya tanínitahu Cristo, pus na quilicanajlatcán pi lacxtum natalatamayahu. <sup>9</sup> Huá chunã clihuán sampi lacatancs catziyahu pi cumu Cristo maktum nilh, chu lakastakuánal calínin, chũ nialh ucxni catínihl sampi tamã linín nialh lay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pi nilh Cristo, chu makatlálalh

xlitlihuaka talakalhín, nialh ucxni catínih sampi lakastakuananít laquimpí caxanilihuaya quilhtamacú lámaj nahuán c-xlacaṭin Dios. <sup>11</sup> Pus na chuná chú huixín huantí lipahunátit Cristo, cumu catziyátit pì aya nínitántit, chu pì nialh lay tú fuerza nacamatlahuiyán talakalhín, pus chuná calatapátit la xaxlicana lacsasti xlakskatan Dios huantí caj xman namakapaxuhuayátit lantla chu tlahuama Quimpuchinacan Cristo.

<sup>12</sup> Chuná pì cumu xalacsasti huixín, pus nialh anú catamastanítit pì namalanán talakalhín c-mintiyatlíhuacán tú caj xalínit, pala fuerza nalakachixcuhuiyátit xtatlahuaputu.

<sup>13</sup> Na ni timacamastayátit pala catuhúa c-milatamat namatlahuiyán talakalhín, huata ankalhín catamacamastátit pì hua Dios nacamaapsiyán xtachuná la huantí aya nikonit, chu lakastakuanankonit calínin laquimpí akstítum nalatamakoy, chu camacamaxquítit milatamatcán laquimpí nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu.

<sup>14</sup> Lapi chuná natlahuayátit, yama talakalhín nialh lay caticamakatlaján c-milatamatcán, sampi huixín nialh huá lipahunátit xlimapsin Moisés laquimpí naca huaniyán lantla miacstucán lacuan chixcuhún nalitaxtuyátit, huata cumu canajlayátit pì caj xtalakalhaman Dios masqui chuná nalitaxtuyátit.

*Jesús lakmaxtuputunkoy xlipacs huantí la xtachin c-talakalhín lamakó*

<sup>15</sup> Cumu xlicana pì caj xtalakalhaman Dios masqui xlá quincalakmaxtunítan, ¿lántla



chinchu luhua nalatamayahu? ¿Pī tlan chú natitlahuayahu talakalhín sampi nialh huá tapaksiniyahu yama xlimapaksin Moisés? ¿Pus nī chuná xlá quilitlahuatcán! <sup>16</sup> Huixín catziyátit pī pala tí natastaníy chatum laquimpi xlipaán nalakachixcuhuiy la xpuchiná, chacatziya pī tama xpuchiná xlicana la xatachín cscujni namapaksiy; na chuná huixín lapī huá talakalhín natastaníyátit, pus huá linín nacaquitaxtuniyán, chí huá lapī huá xtalakachixcuhuin Dios tū tastaninítántit, pus huá lipaxuhu, chu akstítum latámat caquitaxtunimán. <sup>17</sup> Luhua cana cpaecatcatziniy Dios caj mimpalacatacán, sampi xapulana huixín caj xman huá xkalkhakaxpatátit, chu mimpuchinacán xtlahuanítántit talakalhín, huampi lanchú xlipacs minacucán limakantaxtipátit huantu Dios calimapaksiyán acxnī caliakhihuinanicanátit xtachihuín. <sup>18</sup> Cumu pala makcatziyátit pī aya calakmaxtucanítántit c-xmacán huanti la xtachín xcalilamán laquimpi natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luhua xman huá calilakaputzátit lantla akstítum nalatapayátit chuná la lacasquín huanti calakmaxtunítán. <sup>19</sup> (Quit huá ccalixakatlimán huantu lakapasátit sampi makapitzín huixín chuná naakataksátit huantu ccahuaniyán.) Pus chuná la xapulana xmacamastanítántit milatamaťcán, chu mintiyatlihuacán pī nalitlahuayátit talakalhín, chu huantu nī tlan tatlahu, pus na chuna litum camacamaťtít milatamaťcán, chu mintiyatlihuacán pī huá nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu laquimpi caj xman huá

natapaksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni huixín xtamastaniniántit c-xtalakachixcuhuín talakalhín, ni pala tzinú xpuhuanátit huantu akstitum tatlahu. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿tú chú caquitaxtunín huantu tlan xlipacs huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit sampi catziyátit pi huá xcamaaktzankamán. <sup>22</sup> Huampi huá chú pi aya calakmaxtucanítit, pus na aya litanunítit pi nascujniyátit Dios, xlicana pi yuma huantu litanunítit luhua tlan nacaquitaxtuniyán sampi luhua akstitum lapátit nahuán c-xlacatín Dios, chu alistalh xalán nacamaxquicanátit yama licacni latámat huantu xaliñkalhín niucxni laksputa. <sup>23</sup> Hua xtaskahu talakalhín huá linín, huampi huá xtalakalhamán Dios, huá latámat huantu xaliñkalhín, xpalacata Cristo Jesús Quimpuchinacán.

## 7

*Chatum nin nialh lakchán makantaxtiy pala tú limapaksín*

<sup>1</sup> Natalanin judíos, huixín tancs catziyátit pi yama xlimapaksin Moisés caj xman huá tlan limapaksiy huantu xlitlahuat chatum xlimakua lamajcú catuxáhuat, sampi pala aya ninít yama chixcú, nialh lakchán namakantaxtiy pala tú ya limapaksín. <sup>2</sup> Quit naccatamalacastucniyán aktum takalhchihuín huá lantla quintasmanincán, usu nahuanahu c-aktum tapuchuhuaní. C-xlimapaksin Moisés huan pi chatum puscat huanti tatapuchuhanit

chatum chixcú, caj luhua xman huá tapaksiniy xlimakua yuma chixcú lama xastacná; huampi lapí naniy xchixcú, xlá tlan natatapuchuhway achatum huanti chuná napuhuaníy, chu ni tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Huampi pala yuma puscát natatzalay, chu natatahuilay atanuj chixcú masqui lamajcú xtakolú, pus xlicana tlanca talakalhín tlahuay. Huampi pala aya ninít xchixcú, xlá tlan natatahuilay atanuj chixcú pala chuná puhuán, chu ni tlahuay talakalhín, ni pala tí catilihuánilh.

<sup>4</sup> Natałanín, na chuná chú huixín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, sampi xapulana huá xtapaksiniyátit xlimapaksin Moisés, chu fuerza milixokonatcán xuanít pala ni xtimakantaxtítit pacs huantu huan milimakantaxtítcán xuanít. Huampi acxni Cristo nilh, huixín lacxtum tanítit, huá xpalacata, nialh lay camapaksiyán tama limapaksin. Huixín huatiya tapaksiniyátit Cristo huanti lakastakuánalh calinín laquimpi milatamatcán naliscujnaniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquinçamapaksiyán yama xalixcajnít quintayatcán huantu luhua lismaninít tlahuay catuhua huantu ni tlan, ni lay xtlahuayahu huantu xatlan, huata xtachuná pala fuerza xquinçaktlakayahuayán natlahuayahu huantu xlimapaksin Dios quincalihuaniyán pi ni quilítlahuatcán huampi yamá huantu xtlahuamahu caj naquincamalaktzankayán calinín. <sup>6</sup> Huampi hua chú pi aya taninítahu Cristo, pus aya

laktaxtuninítahu tama xlitlihuaka limapaksín huantu ni lay xmakantaxtiyahu, masqui luhua juerza xquincamatlahuiputunán. Quin nialh pecuanahu pala ni pacs namakantaxtiyahu yama limapaksín, sampi chú hua Espíritu Santo quincamatziniyán lantla lipaxuhu, chu akstitum nalatamayahu namakapaxuhuyahu Dios.

*Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Pi lakchán chinchu nahuanahu pi hua xlimapaksín Moisés matlahuinán talakalhín? ¡Ni chuná xlá! Sampi pala ni huá cahuá tama limapaksín, ni xacticátzilh xatú yama talakalhín, ni xacticátzilh pala nitlán catuahuá naclakatilacán huantu ni quilá, pala ni huá cahuá xlimapaksín Moisés xquintihuánilh antani namá huán: “Nítú tilakatilacapina huantu kalhij mintachixcú.” <sup>8</sup> Huampi huata yama xalixcajnít quintáyat tu lismaninít tlahuay talakalhín quimakatlájalh, chu quimapuhuanilh pi catuahuá xackálhilh huantu quit nítú ckalhij, yama huantu xlimapaksín Dios ni lacasquin natlahuayahu. Huampi hua lapi nítú cahuá limapaksín, masqui xtlahuaca talakalhín nítí tú xlihuánilh, chu nítí nacatziy pala naxokonán xpalacata huantu tlahuanit. <sup>9</sup> Xapulana acxni ni xaclakapasa xlimapeksín Moisés xtachuná xastacna xaclama, nítú xaclipuhuan pala ni xacmakantaxtima, huampi acxni clakapasli, luhua kálhilh xlitlihueke talakalhín huantu xactlahuama, chanchu quit xtachuná xanín cuá. <sup>10</sup> Chuná na cakátakslí pi huatiya yama

l̄im̄apaks̄in huantu xaccatz̄iy p̄i naquim̄axqūiy  
 l̄ip̄axuhu latámat pala t̄lan nacmakantax̄t̄iy,  
 antá quim̄aakatáks̄n̄ilh p̄i quit n̄i luhua l̄ihuana  
 cm̄akantax̄t̄im̄a huantu quincal̄im̄apaks̄iyán,  
 ch̄u xafuerza p̄i nacxokónán, ch̄u naclaktzankay  
 cal̄in̄ín. <sup>11</sup> Samp̄i yama xalákalh̄ina quintáyat  
 huantu xquim̄apuhuan̄iy p̄i nactlahuay  
 talákalh̄ín, quilaksokal̄in̄ilh nactlahuay huantu  
 huan c-xl̄im̄apaks̄in Dios, huata chá caj  
 l̄ihuacá quim̄apuhuan̄ilh p̄i nactlahuay huantu  
 naquimalaktzankayahuy.

<sup>12</sup> Xl̄icana p̄i hua tama xl̄im̄apaks̄in Moisés  
 luhua xtachihuj̄in Dios, ch̄u luhua t̄lan samp̄i  
 antá lacatancs huan huantu quil̄itlahuatcán, ch̄u  
 lant̄la tancs nalatamayahu c-xl̄acat̄ín. <sup>13</sup> Pus  
 pala hua xl̄im̄apaks̄in Dios luhua tancs huantu  
 huán, ¿t̄úhuan chin̄ch̄u quit quimakstuntl̄ahualh,  
 ch̄u quimalaktzánk̄alh cal̄in̄ín? ¡xl̄icana xlá p̄i n̄i  
 chuná! Samp̄i hua yama xalixcajn̄it quintáyat  
 huantu quimatlahuj̄iy talákalh̄ín quiakskáhuilh,  
 ch̄u hasta cax quimatl̄ahuilh huantu huan c-  
 xl̄im̄apaks̄in Dios p̄i n̄i quil̄itl̄ahuat, ch̄u chuná  
 l̄italúokl̄i p̄i xl̄icana hua malaktzankaná yama  
 talákalh̄ín. Huamp̄i hua xl̄im̄apaks̄in Dios la-  
 catancs masiyuy p̄i huá luhua lixcájn̄it lant̄la  
 malaktzankanán talákalh̄ín huantu ckalh̄iy c-  
 quilatámat.

<sup>14</sup> Catz̄iyahu p̄i Xl̄im̄apaks̄in Dios luhua  
 t̄lan, samp̄i lacatancs quincahuan̄iyán lant̄la  
 luhua quil̄ilatamatcán, huamp̄i huata huá ch̄u  
 xalixcajn̄it quintáyat, ch̄u huantu caj quiacstu  
 quintapaxuhuan̄ quim̄apuhuan̄iy p̄i cactl̄ahualh

talakalhín, chu huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Quit nī pala tzinú cakataksa huantu quiakspulay, sampi nī huá ctlahuay huantu quit cpuhuán, chu na chuná huantu quit cpuhuán nialh xactláhualh, acxni ccatzipalay pi huatiya ctlahuapalanit c-quilatamat. <sup>16</sup> Huampi lapi quit clipuhuán acxni ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhualh sampi lihuán Dios, yuma huamputún pi xlicana ccatziy pi hua Xlimapaksin Dios pi luhua tlan. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nialh ctlahuaputún, quitaxtuy xtachuná lampala nī quit man ctlahuama, huampi hua xalixcainit quintáyat quimatlahuiy. <sup>18</sup> Quit tancs ccatziy pi yuma xtlahuana talakalhín quintáyat huantu ckalhiy quimakatlajaniit, sampi c-quilatamat xlicana pi nitú ckalhiy huantu tlan talacapastacni. Masqui lakachunín clacapastacma pi xactláhualh huantu tlan tatlahu, xlicana pi nī lay cmakantaxtiy. <sup>19</sup> Xlipacs huantu cpuhuán xactláhualh huantu tlan, nī lay cacstutlahuay, huampi huata luhua pi huatiya ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhualh. <sup>20</sup> Pus pala quit ctlahuapalay huantu cpuhuán pi nialh xactláhualh, luhua lacatancs ctaluloka pi nialh huá antá c-quinacú minachá quintalacapastacni pi chuná naclahuay, huampi hua xalixcainit quintáyat tu quimakatlajaniit quimatlahuiy talakalhín.

<sup>21</sup> Quit luhua stalanca ccatziy pi masqui makluhuatá cpuhuán pi xactláhualh huantu tlan tatlahu, huampi acxni chuná clacapastaca, hua tuncán quiactahuacapalayachi pi cactláhualh

huantu ni tlan. <sup>22</sup> Hua lantla luhua quit c-quinacú, luhua xlicana clakatij huantu huan xlimapaksin Dios, <sup>23</sup> huampi huí pulactum c-quimacni huantu quisokalij pi nacmakantaxtij, hua tama quintáyat huantu taji lismaninit natlahuay talakalhín huantu quimapuhuanij pi naclahuay talakalhín, xlá quimakatlajanit, chu quimapaksij xtachuná la xtachín. <sup>24</sup> ¡Lilakalhamánat quit sampi chacatziya aya caktzankatayanit! ¿Tí cahuá tlan naquilakmaxtuy pi ni naquimatlahuij talakalhín tama xtlahuana talakalhín quintáyat huantu ckalhij? <sup>25</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xman hua Quimpuchinacan Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Chuná pi hua quit luhua c-quintapuhuan, clitayaputún pi xacmakantaxtilh xlimapaksin Dios, huampi ni lay aktzij clatamay sampi huá quimakatlajanit xalixcainit quintáyat, chu xtachuná lampala xtachín quimapaksij talakalhín.

## 8

### *Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laquimpi tlan nalatamayahu*

<sup>1</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Quimpuchinacan Jesucristo nialh tí lay catimapatinikolh xpalacata xtalakalhincán, <sup>2</sup> huata huá chú pi tapaksiniyahu Jesucristo aya tlan natayaniyahu c-quilatamatcán, sampi yama Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán litlihuaka, xlá quincalakmaxtunitán c-xlacin xalixcainit quintáyat huantu fuerza quincamatlahuiputunán talakalhín, laquimpi

maktum naquincamalaktzankayán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu yama xamakan xlimapaksín ni lay tlahuachá, tama Limapaksín ni lay xalaktaxtún xlimaxtuyachá chatum xtachuná la akstitum chixcú ti nialh tú laclén c-xlacin Dios, sampi caj luhua xman huá xmakatlajanit xalixcainit xtáyat; huampi Dios macámilh xCam laquimpi xlá na chuná nalitaxtuy xtachuná la catihua chixcú laquimpi chuná tlan napalakaxokonankoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat, chu chuná xlá makatlájalh talakalhín huantu luhua quincalakchuhuanitán. <sup>4</sup> Hua chuná litláhuah laquimpi tlan namakantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapaksín pi quilixokonatcán, huá xpalacata nialh caj fuerza lilatamahu xtachuná la huanti ankalhín quincamakatlajayán xalaclixcainit quintayatcán huampi lanchú chuná natalamayahu lantla lacasquín Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Xlipacs huanti chunacú ni lakmakankonit xalixcainit xtayatcán, caj xman huá litakatzankatamakoy huantu xacstu xtatlahuaputucán, huampi huanti lamakó chuná lantla lacasquín Espíritu Santo, xlicana pi caj xman huá litakatzankakoy namakantaxtikoy xtalacasquin Dios. <sup>6</sup> Xlipacs huanti caj xman huá litakatzankatamakoy huanti lakatiy tlahuakoy yama lixcainit xtayatcán huantu pacs kalhiyahu, caj chuná liaktzankatayakoy, huampi yama huanti litakatzankakoy lantla namakantaxtikoy c-xlatamatcán huantu nalimakapaxuhakoy Dios, xlicana pi luhua



lipaxuhu, chu aktziyaj nalatamakoy. <sup>7</sup> Sampi yama xalixcainit quintayat huantu xlipacs quin kalhiyahu, chu quincamatlahuiputun talakalhin, xlicana pi huá limakasitziyahu Dios, chu acxni quincamakatlajayan nialh kaxmatahu huantu huan pala tú limapaksin, chu masqui litzaksayahu, ankalhin huí tu liaktzankayahu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi xlipacs yama huanti tamastamakó pi camakatlajakolh, chu camatlahuikolh talakalhin yama lixcainit xtayatcan huantu kalhiyahu, xlicana pi ni lay catimakapaxuhuakolh Dios.

<sup>9</sup> Huampi lapi huí Espíritu Santo c-milatamatcan, huixin nialh chuna scujnipatit lixcainit mintayatcan cumu la xtachin, huata huá huixin makantaxtipatit chuna cumu la lacasquin Espíritu Santo nalatapayatit, sampi xlipacs yama huanti ni kalhikoy cspiritu Cristo c-xlatamat ni huá tapaksiniy Cristo. <sup>10</sup> Chi hua pala pi hua Cristo huí c-minacucan, xlicana xla pi masqui naniyatit xtachuna la catihua chixcu, huampi milistacnacán caxanilihuayá nalatamay, sampi Dios aya calakmaxtunitan laquimpi ni naxokonanatit xpalacata mintalakalhincan. <sup>11</sup> Chi lapi hua cspiritu Dios huanti malakastakuánilh Cristo calinin huí c-milatamatcan, xlicana pi na namín quilhtamacú acxni huatiya tama Dios huanti malakastakuánilh Cristo nacamaxquian xasasti mimacnican sampi huá acxtum catalamán c-milatamatcan cspiritu Dios.

<sup>12</sup> Chuna pi natalanin, nialh mininiy pi fuerza namakantaxtiyahu huantu quincalimapaksian

yama xalixcajnít quintayacán lantla xapulana, masqui xlicana lhuhua huí lacuan tatlahu huantu quincamininiyán namakantaxtiyahú.  
 13 Sampi hua lapí huixín caj xman huá litakatzankayátit lantla tlan namakantaxtiyátit huantu calimapaksiyán xalixcajnít mintayacán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Chí hua pala pí huixín hua xlitlihuaka Espíritu Santo nalimakatlajayátit xalixcajnít mintayacán, xlicana pí luhua lipaxuhu nalatapayátit.

14 Xlipacs huanti mapuhuaníy cspiritu Dios huantu xlitlahuacán, xlicana pí hua yumá xlakskatan Dios xlacán. 15 Yama talacapastacní nima Dios camaxquinitán ní hua tú caj huá nalimacpuhuaniyátit, usu nalipeuaniyátit, huampi hua Espíritu Santo huantu camaxquinitán hua camamakatziniyán pí xlicana xlakskatan Dios huanítántit. Huá xpalacata chú ní anán tapecua lantla naliquilhaniyahú Dios: “¡Huix Quintlaticán!”  
 16 Na huatiya litum chú tama Espíritu Santo huanti acxtum quincamakapaxuhuayán, chú quincamalulokniyán c-quilatamatcán pí xlicana quin xlakskatan Dios. 17 Chí hua lapí xlicana quin xlakskatan Dios, pus luhua chacatziya namaklhtinanahu huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huanti lipahuankoy; chú catziyahú pí pacs huantu Dios maxquinit Cristo pí nalipaxuhuay, na acxtum naquincalimakapaxuhuayán. Palapí lanchú lhuhua huantu lipatimahu unú catuxáhuat caj xpalacata pí lipahuanahu Cristo, chuná la xlá

pa<sub>ti</sub>nalh; pus luhua lacatan<sub>c</sub> cacatzihu pi al<sub>is</sub>talh na napaxuhuayah<sub>u</sub> c-akap<sub>u</sub>n chuná la xlá aya paxuhuama.

*Xlipacs huantu malacatzuquinit Dios kalhkalhima<sub>k</sub>o<sub>l</sub> xlaktáxtut*

<sup>18</sup> Luhua lacatan<sub>c</sub> ccatziy pi ma<sub>s</sub>qui luhua lhuhua huantu lipatinanahu chú yuma quilhtamacú xlimakua unú lamahu catuxáhuat, ni lay caj nalisitziyah<sub>u</sub> sampi tama tapatín ni pala tzinú xalhuhua<sub>u</sub> huá pala pi caj huá natamalacastucahu yama tlanca tapaxuhuan huantu al<sub>is</sub>talh naquin<sub>c</sub>amaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit lantla tu huilakó stacnankoy, chu ni stacnankoy, pacs kalhkalhima<sub>k</sub>o<sub>l</sub> pi aya xlákchalh yama lipaxuhu quilhtamacú acxni Dios nalakastakuanankoy xlipacs xlakskatán huanti nikonit. <sup>20</sup> Sampi xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit xlicatlanca catuxáhuat litalakaputzima<sub>k</sub>o<sub>l</sub> caj xpalacata pi ni lay makantaxtikoy lantla luhua xlimacaminkocanit. Huampi ni huá chuná liakspulakoy pala caj xacstucán xlaputunkolh, huampi luhua chuná Dios lhcahuilin<sub>it</sub> calalh laquimpi nakalhalh<sub>it</sub>ahuilakoy hasta nalakchán yama quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlipacs huantu malacnun<sub>it</sub> namaxquikoy huanti lipahuankoy. Huampi ni caj xman huá xlakskatán catilaktaxtukolh c-xlacatín xlipacs huantu maaktzankanán, huampi Dios na nalakmaxtukoy xlipacs huantu malacatzuquinit laquimpi nialh tú nalaktzankakoy, usu nanikoy,

chu xlipacs huantu anán nalipaxuhuay yama  
 lipaxuhu latámat huantu xlá malacnunikonit  
 namaxquikoy xlakskatán. <sup>22</sup> Pus catziyahū  
 pi xlipacs huantu anán catuxáhuat patimakó  
 tacatzanajua, chu catalipuhuan huilakó  
 xtachuná la chatum puscāt tī luhua talay  
 xtacatzanajua acxni namalakatuncuhuiy  
 chatum cskata, chu aya xlacáchilh puhuan.  
<sup>23</sup> Huampi ni caj xman huá huantu anán c-  
 xlicatlanca catuxáhuat chuná patima, huata  
 na putum quin chuná makpatimahu masqui  
 aya kalhiyahū Espíritu Santo, xaliucxíhtit pi  
 huijcú huantu natimahlhtinanachahu. Xlicana pi  
 luhua lipēcua patimahu caj lantla puhuanahu  
 aya xlákchalh yama quilhtamacú acxni Dios  
 naquincamaxquiyán xalacsasti quimacnicán  
 huantu ni tlahuakoy talakalhín xtachuná  
 lantla luhua xlihuánat nakalhikoy xlakskatán;  
 sampi acxni chuná naquitaxtuy xlicana pi  
 luhua maktumá aya quincalakmaxtunitán  
 nahuán. <sup>24</sup> Quin, malaktaxtinítahu quilistacnacán  
 caj xpalacata canajlahu yumá tu Dios  
 malacnunit, huampi cumu hasta lanchuj  
 quilhtamacú ni amahlhtinanahu pacs tu  
 quincamalacnunicanítán, xlasquinca  
 lacatzucu nakalhhahitiyahu huantu tzankaycú.  
 Pus lapi chatum aya mahlhtinanit pacs  
 huantu xmalacnunicanit nialh xlasquinca  
 nalaklipuhuan pi aya xmahltinalh huantu  
 malacnunicanit. <sup>25</sup> Huampi cumu tamá huantu  
 quin kalhhahitimahu naquincamaxquicanán  
 ni tasiyuy, quincamininiyán aktum nahuiliyahu  
 quintapuhuancán natalayahū quintapatincán,

chū lacatzucu napaxuhuanalenahu  
nakalhhalkhitahuilayahu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhiyahū Espíritu Santo laquimpi naquincamaktayayán acxnī quin taxla-juaniyahū, chū acxnī xakatliyahū Dios, sampi lakachunín nī catziyahū lantla quincamininiyán naxakatliyahū c-quioracioncán. Huampi tama Espíritu Santo quincapalacachihuinanán acxnī caj jalhpaniyahū, chū nī taksahu tachihuín tu nahuanahu c-xlacin Dios. <sup>27</sup> Chanchū Dios huanti pacs lakapasa hasta huantu huī c-xpūlacni chatum chixcú, xlá catziy huantu Espíritu Santo squinima quimpalacatacán, pus xlá xman huá squiniy Dios huantu catziy pi xlipacs xtalacasquín naquincamaxquiyán quin huanti tapaksiniyahū Jesús.

*Ni pala chatum ti caquinticamalactlahuín quintacanajlacán*

<sup>28</sup> Na catziyahū pi huanti paxquikoy Dios, xlipacs tu lakchinkoy xlá tlan quimaxtunikoy, sampi luhua chuná puhuanit natlahuay xpalacatacán huanti tasanikoy laquimpi nalipahuankoy. <sup>29</sup> Sampi acxnī nī xatlahuay catuxáhuat, Dios xcatziyá huanti nalipahuankoy, chū huá xpalacata, lilhcahuílih pi nalitaxtukoy luhua xaxlicana xlakskatan na chuná la likalhiy xCam Jesucristo huanti chú xapuxcu nahuán c-xlakstipanacán lhuhua xnatalán. <sup>30</sup> Huá xpalacata, yama huanti Dios lacsackonit hasta acxnī xlá nī xamalacatzuquiy catuxáhuat, alistalh tasanikolh, macaxkolh laquimpi nalipahuankoy, chū acxnī aya lipahuankolh, limaxtukolh la

t̄i n̄ialh t̄ú x̄lacleñkoy c-x̄lacaťín, chū acxñi ch̄ú aya l̄imac̄ankoc̄a lā t̄i n̄ialh x̄lenkoy x̄talakalh̄ín, x̄lá hasta luhua ahuatá l̄ílhcalh p̄i namaxquikoyachá x̄putahuilh̄cán c-akap̄ún laquimpī antá nalipaxuhuakoy yamā tlanca l̄icacni x̄kakánat t̄u x̄lá kalh̄iy antañi lamā.

31 Bueno, huā lap̄i huā Dios chuná quinc̄alacsacñitán, ¿t̄í ch̄ú naquinc̄alactlahuayahuayán? 32 Lap̄i hasta masqui huā x̄Cam ñi lakcátzalh, huamp̄i huata macamástalh namakñicán laquimpī limacxtum naquinc̄alakmaxtuyán, ¿pá l̄ihuacá ch̄ú ñi caquinticamaxquín x̄lipacs catuhúa huantu maclacasquinahu? 33 ¿T̄í cahuá tlan̄ nahuán p̄i kalh̄ikoy x̄talakalh̄ín huanti Dios lacsackon̄it lap̄i man̄ Dios l̄imac̄ankon̄it lā xaakstitum huanti n̄ialh t̄ú lenkoy x̄talakalh̄incán? ¡X̄licanā p̄i n̄ialh lay t̄i namakstuntlahuakoy xp̄alacata x̄talakalh̄incán! 34 Pus ¿t̄í cahuá ch̄ú tlan̄ namamakwasikoy laquimpī naxokonankoy t̄u tlahuakon̄it x̄talakalh̄incán? Pus n̄ialh t̄i lay, samp̄i Cristo ñilh xp̄alacatacán, chū lakastakuánalh cal̄in̄ín, chanchū antá ch̄ú huilachá c-x̄pakstacat xp̄ax̄tun̄ Quintl̄atican Dios laquimpī naquinc̄apalacachiñinanachán. 35 Pus ¿t̄í cahuá ch̄ú tlan̄ naquinc̄amaklhtiyán x̄tapaxquit Cristo p̄i n̄ialh naquinc̄alakalhamanán? ¿P̄i tlan̄ nal̄ilac̄latayay acxñi pala huí t̄u pat̄imahu, usuchí pala acxñi kalh̄iyahu talakap̄útzit, usu pala acxñi quinc̄al̄isokal̄icanán caj cumu lip̄ahuanahu, chuná pala ñitú huayahu, usu ñitú l̄ilhakananahu, usu pala quinc̄amakl̄hacanán hasta quinc̄al̄imakñiputuncán? ¡Ñi catílah!

<sup>36</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka, lacatum chuná tatzokñit:

“Caj cumu akstitum ccalipahuanán, ayuj ni quincalimakñicanán chalí chalí.

Xtachuná quincalimaxtucanán la xalimakñit calhñilu huantu lenkocán antañi namakñikocán.”

<sup>37</sup> Huampi masqui caxatucahuá tu naquincaakspulayán, catziyahu pi fuerza natayaniyahu cumu huá naquincaamaktayayán Quimpuchinacán huanti luhua quincalakalhamanán. <sup>38</sup> Quit aktum ccatziy pi ni pala chatum, chu ni pala pulactum caquinticamalactlahuín, usu caquinticamaklhtín xtalakalhaman Quimpuchinacán: ni pala lantla xastacná nalatamayahu, usu alistalh acxni ninítahu nahuán, ni pala ángeles, usu catihua lactlanca litlihuaka huanti huilakó caunín ni tasiyukoy, na ni pala xlipacs huantu lanchú quincakspulaman, na ni pala huantu naquincaakspulayán alistalh, <sup>39</sup> chu na ni pala huantu huilakó talhmán c-akapún, na ni pala huantu huilakó pulhman c-xtampun tíyat, ni pala pulactum huantu Dios malacatzuquikonit, chuná tu lactzú, usu huantu lactlanca. ¡Ni pala pulactum caquinticamaklhtichán yama tlanca talakalhaman huantu Dios quincamalacnuniyán, chu huantu maklhtinanítahu c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo!

## 9

*Dios lacsackonit judíos masqui makapitzín ni lipahuankonit*

<sup>1</sup> Quit xlicana clipahuán Jesús, chu huá catziy pi ni caksaninama na xahua Espiritu Santo huanti lama c-quilatamat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyan. <sup>2</sup> Quit ckalhiy aktum tlanca talipuhuán c-quilatamat, hasta chán c-quinacú xlicatzán ankalhín, <sup>3</sup> caj xpalacatacán quilinatachiqun judíos, sampi xlacán luhua quilinatalán, chu xtachuná la quinatalán climaxtukoy. Hasta quit pacs tlan xactlahualh masqui xacalh patinán calinín, usu xquilakmákalh Cristo pala chuná tlan xlaktaxtukolh xlistacnacán. <sup>4</sup> Xlacán litapacuhukoy israelitas sampi huá timalacatzuquikochá yama makan talipahu chixcu xuanicán Israel, man Dios xlacsackonit laquimpi nalimaxtukoy lantla huanti luhua xlakskatan, chu lacatancs malacnunikolh pi niucxni lhtuj namakaxtakoy. Chanchu, xamakan quilhtamacú, laquimpi nacatzikoy pi xlá ankalhín xtalamakó, maucxilhnikolh tlanca xcaçni xtachuná la xkakánat huantu napulalenkoy canihua antani xlacán xlatapulikoy c-desierto. Chanchu cumu xlasquin pi akstitum nalakataquilhputakoy nacacninanikoy huá xpalacata limaxquikolh xatatzokni xlimapaksín, chu lhuhua huantu malacnunikolh namaxquikoy pala xlacán xlipacs xnacucán nalipahuankoy. <sup>5</sup> Quin judíos sampi hua xakasiya quinquilhtzucutacán yama xalactalipahu xalakmakan kolutzinnín Abraham, Isaac, chu Jacob; chu acxni quimaakaputaxtinacan Jesús quilacachinchi unú catuxáhuat, na pacs judíos xlinatalán quitáxtulh, masqui xlicana pi na luhua hua Dios xlá, chu huá mapaksikoy xlipacs



huantū anán, chū luhua mininīy namaxquicán paxcatcatzínit caxanīlihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Acxñi chuná clichihuīnankoy israelitas, xamaktum huī tī napuhuán pī cuaniputún pī nī xlicānā makantáxtīlh Dios huantū timālacnūnikōlh xamakan quinquilhtzucutcán. Huata huá chuná litasiyuy sampi nī xlipacs israelitas huantū xquilhtzucutcan yama kolutzin Israel mininikoy litapacuhūkoy luhua xaxlicānā israelitas. <sup>7</sup> Na chuna litum, Dios nī limaxtukoy pacs xlakskatan huanti xquilhtzucut yama xamakan Abraham, sampi Dios chuná tihuánilh: “Caj xman huanti nalacachinkoy xquilhtzucut minkahuasa Isaac huanti nalakchankoy talakalhamán huantū tamālacnūninita huix, chū minquilhtzúcut.” <sup>8</sup> Antá unū luhua lacatancs quincamaçatzinīyán pī nī lay litaxtuyahu xlakskatan Dios caj xpālacata pala huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios xman huá liucxilhkoy xlakskatan Abraham yama xquilhtzúcut tī nalacachinkoy huanti xtachuná nacānajlakoy tū mālacnūnilh Abraham lantla xlá canājlah. <sup>9</sup> Acxñi nī xalacachín Isaac Dios tachihuīnalh Abraham, chū mālacnūnilh huantū natlahuay, chuná huánilh: “Ná chú açata acxñi nacmimpalay, tama mimpuscat Sara, xlá huij nahuán actzū cskata.” <sup>10</sup> Na nī xman hua yumá malulokā tū ccahuaniputunán, huampi na calacapastáctit tū akspúlal c-xlatamatcán yama stiyun lakkahuasán huanti xcaman Rebeca, chū hua xtlatcán xuanit yama xamakan quintlatcán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Huampi hasta xapulana

acxn̄i yama stiyun lakkahuasán n̄i xalacachinkoy catuxáhuat, chū n̄i xalakapaskoy huantu tlan, usu huantu n̄itlān, acxnicú Dios chuná tihuánilh Rebeca: “Hua xapuxcu minkahuasa caj la xtasacua nalitaxtuy huanti nascujnaniy xataju laquimpi nalakachixcuhuy.” Acxn̄i chú unú lacatancs maluloka Dios pi hua lacsackoy huanti xlá chuná puhuanikoy, chū n̄i cata catihua xcam tlahuakoy, huata xlá lakalhamán huanti lakalhamamputún, chū n̄i caj hua xpalacata pala tú man tlajanit, usu n̄i tlajanit c-xlatamat. <sup>13</sup> Quit n̄itú cmalihuaquima quintachihuín sampi antá c-Likalhtahuaka chuná huan: “Hua Jacob cpáxquilh, huampi hua Esaú clakmákalh.”

<sup>14</sup> Xamaktum pala huixin napuhuanátit: “¿Pi huix chuná huaniputuna pi Dios n̄i xtalulóktat tu tlahuay pi n̄i acxtum lacsaca ti nalakalhamankoy?” ¡N̄i pala lay! <sup>15</sup> Sampi maktum quilhtamacú Dios chuná huánilh Moisés: “Quit naclakalhamán huanti chuná naclakalhamamputún, chū nacpaxquiy huanti quit chuná nacpuhuaniy.” <sup>16</sup> Chuná pi n̄i antá huí xquilhtzúcut pala tu nalacasquín chatum, usu pala tu fuerza natlahuay pi Dios nalacsaca, huampi antá huí xquilhtzúcut c-xtalakalhamán Dios. <sup>17</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Dios chuná huánilh rey Faraón xala c-Egipto: “Quit climaxtún la mapaksiná laquimpi c-milatamat nacmasiyuy tlanca quilitlihuaka huantu ckalh̄iy, chū na chuná laquimpi c-xlicatlanca catuxáhuat naquilakapascán xatí quit.” <sup>18</sup> Yuma tachihuín huantu likalhtahuakahu quincamacatziniyán pi Dios lakalhamán huanti chuná puhuaniy, huampi

na tlan tlahuay, pala chuná lacasquín, pi chatum luhua xatzácat calitáxtulh.

19 Xamaktum huí t̄i napuhuán, usu hasta naquintalahuaniputún: “¿Túhuan chá naquincalimaxokoniputunán Dios acxni tlahuayahu talakalhín pala luhua chuná xlá lhcahuil̄in̄it naminahu latamayahu, chu xahuachí cumu n̄i pala chatum lay kalhakaxmatmakán huant̄u aya lhcahuil̄in̄it?” 20 ¡N̄i chuná cahuanti! Samp̄i huá chuná clihuaniyán, ¿xatú huix milakasi, usuchí mataxtuca xtalacapastacni Dios laquimpi puhuana pi tlan nalihuaniya huant̄u xlá tlahuama? ¿Pi tlan patum tláminc chuná nahuan̄iy lhtamaná huant̄i tláhualh: “¿Túhuan chuná namá quintlahuan̄ita?” 21 Huá chuná ccalihuaniyán samp̄i chatum xtlahuana xalu, xlicana pi huatiya pulactuma tíyat tlan litlahuay patum lilakatit tláminc laquimpi nakalh̄iy xlakasi, huamp̄i na tlan litlahuay paktum tlanca lilakaputza tláminc laquimpi n̄i luhua nakalh̄iy xlakasi.

22 Antá chú luhua lihuana liakataksahu pi Dios na chuná tlahuan̄it c-xlatamatcán tachixcuhuítat acxni n̄i maktum tuncán maxokon̄ikolh xtalakalh̄incán huant̄i tlahuakolh n̄itlán, samp̄i lakalhamankolh, huamp̄i na akatakspalayahu pi xlá na tlan masíyulh yama tlanca xlimakatlihuaka c-xlatamatcán huant̄i n̄i xtapat̄iputunkoy xtalakalh̄in̄ acxni chuná lacásquilh. 23 Huamp̄i chú c-quilatamatcán limasiyuputún yama licacni tlanca xtalakalhamán tu kalh̄iy, chu lantla luhua tlan catziy, samp̄i lipecua quincalalakalhaman̄itán, chu quincalalpal̄in̄itán quilatamatcán laquimpi aktum quilhtamacú

quin tlan nalipaxuhuayahu yama licacni huantu lhcahuilinit natakalhiyachahu. <sup>24</sup> Lhuhua quin huanti Dios quincalacsacnitán, makapitzin judíos, chu makapitzin ni judíos. <sup>25</sup> Sampi hasta antá c-Likalhtahuaka profeta Oseas tzokli huantu huánih Dios xpálacata, chuná huan:

“Lhuhua huanti quit ni quilakskatan xaclimacankoy, lanchú huá quilakskatan climaxtukoy;

chu na chuná yama huanti ni xacatzikoy pi quit na cpaxquikoy, chujcú nacatzikoy pi quit luhua snun clakalhamankoy.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá yama c-tíyat antani quit cti-huanikolh yama huanti ni judíos: ‘Huixín ni quilakskatan’,

fuerza nacmalakchaniy aktum quilhtamacú laquimpi antiyá nalimapacuhukocán xlakskatan Dios huanti lama xastacná.”

<sup>27</sup> Na calacapaástit lantla tzokli profeta Isaías acxni xlichihuinankoy yama huanti judíos: “Xlicana pi masqui lhuhua millones nahuankoy huanti nalacachinkoy xquilhtzúcut Israel, quit tancs ccahuaniyán pi caj tzinú lantla xlihuhuacán ti nalakmaxtukoy xlistacnacán.

<sup>28</sup> Pus milicatzitcán pi Quimpuchinacán ni namakapalay lantla namakantaxtiy xtachihuín acxni huá pi namaxokonikoy pacs xala catuxáhuat xpálacata xtalakalhincán, na lihuana akstitum natlahuay xtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí anta litum c-Likalhtahuaka chuná titzokpá Isaías:

“Lapi huá Quimpuchinacan Dios, ti tlanca xlacatzúcut, ni xtilakalhamankolh, chu ni xtilakmaxtukolh yama ni lhuhua ti

tiakataxtukolh xalalmakan quinquilhtzucutacán huanti quincamalhuhuinítan, quin judíos xtisputtahuilahu xtachuná la pacs sputtahuilakolh huanti makán xuilakó c-Sodoma, chu Gomorra.”

*Ni luhua judíos lipahuankoy xtachihuin Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿tú chinchu quincamasiyuniyán yuma takalhchihuín? Pus quincamasiyuniyán pi yamá huanti ni judíos, caj xpalacata lipahuankolh huantu Dios malacnuy, xlá makhhtinankolh xtachuná la xalaktaxtun chixcuhuín huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán tu nalimakstuntlahuakocán, masqui xlicana pi xapulana xlacán ni huá xputzamakó yuma laktáxtut. <sup>31</sup> Chinchu yama judíos huanti xlicana xlitzaksamakó namakantaxtikoy xlimapaksin Dios sampi xpuhuankoy pi chuná nalilaktaxtukoy xpalacata xtalakalhincán, masqui tzaksakolh, ni matlanikolh. <sup>32</sup> ¿Lántla chuná liakspulakolh? Hua chuná liakspulakolh luhua judíos sampi caj xacstucán luhua lacuan chixcuhuín xlitaxtuputunkoy, usu xlimasiyuputunkoy c-xlatamatcán, huampi ni matlanikolh nacanajlakoy pi Cristo namaxquikoy yuma laktáxtut. Huá xpalacata lilacatayakolh, chu huá liakchakxkolh yama “tlanca chíhuix huantu liakchakxnancán”. <sup>33</sup> Chu na antiyá c-Likalhtahuaká chuná tatzoktahuilanit: “Antá c-xacachiquin Sión quit nacmacamín chatum huanti nalitaxtuy la aktum tlanca chíhuix, huampi luhua naliakchakxnantayakoy, chu luhua natalicatalakoy catiyatna. Huampi

huanti nalipahuankoy xlicana pi ni caj catilitamamaxanikolh alistalh.”

## 10

<sup>1</sup> Natananin, xlicana lipuhuan quinacu, chu quioracion tu ancalhin csquiniy Dios xpalacata Israel, hua yumá pi xlipacs israelitas xlakmaxtukolh xlistacnacán c-xlacin Dios.

<sup>2</sup> Masqui xlicana luhua tlan xalichihuinankolh pi luhua judíos lihuana litzaksamakó xlacán pi lacuan chixcuhuin nalitaxtukoy c-xlacin Dios, huampi xlipacs huantu litzaksamakó, ni lihuana akatakskoy lantla Dios lacasquin calipahuankolh. <sup>3</sup> Sampi ni akatakskonit pi xman hua Dios huanti tlan xalaktaxtún limaxtukoy maklakalhinanin chixcuhuin xtachuná la nialh tú laclenkoy c-xlacin, pus huá xpalacata, chunacú xlacán man fuerza tlahuanikoy litzaksakoy natlahuakoy lacuan tatlahu laquimpi lacuan chixcuhuin nalitasiyukoy, chu chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacin Dios. <sup>4</sup> Sampi huata Cristo tlan namaxquikoy judíos tu putzakoy acxni tzaksakoy makantaxtikoy yama xamakan xlimapaksin Moisés, sampi xlipacs huanti canajlakoy pi Cristo lacxapanikonit xtalakalhincán, chu chuná xalaktaxtún limaxtukolh la ti nialh tú laclenkoy c-xlacin Dios, pus xlacán nialh luhua xafuerza nalitzaksakoy namakantaxtikoy huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpi chuná nakalhikey laktaxtut.

<sup>5</sup> Yama chixcú huanti akstitum namakantaxtikoy c-xlatamat xlipacs xlimapaksin

Dios xlicana pi chuná xlimaxtukolh la xalaktaxtún huanti nitú kalhiy xtalakalhín, sampi Moisés chuná namá títzokli c-xlimapaksín: “Yamá huanti lihuana namakantaxtiy xlipacs huantu huan c-xlimapaksín Dios, xlicana pi nalakmaxtuy xlistacna.” <sup>6</sup> Huampi cumu nití lay akstitum namakantaxtiy, huata chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata lantla Dios quincalacxapaniyán quintalakalhincán, chu chuná xalaktaxtún quincalimaxtuyán c-xlacin caj xpalacata pi quin matlaniyahu xmatzankananica quintalakalhín huantu malacnuy: “Ni capúhuanti pala xlcasquinca natlahuaya huantu tuhua, xtachuná pala napina c-akapún, chu antá naputzaya Cristo laquimpi natactay, chu nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> usuchi antá napina calínín, chu antá naputzaya, sampi xlá aya lakastakuananít, nialh antá huí.” <sup>8</sup> Xlicana pi ni xlcasquinca pala mákat naputzaya lantla tlan nalakmaxtuya milistacna, sampi chuná huampalay: “Xlicana pi hua yamá xtachihuín Dios luhua lacatzú lakchinitán, sampi antá kalhiya c-minquilhni, chu huí c-minacú.” Quit lacatancs cuaniyán pi hua yuma tachihuín huantu luhua quilicanajlatcán sampi huatiya xtachihuín Dios huantu quin cliakchihuínamahú. <sup>9</sup> Sampi lapi hua minquilhni limaluloka pi hua Cristo Mimpuchiná tlahuaya, chu c-minacú canajlaya pi xlicana Dios malakastakuánilh calínín, pus chuná tlan nataksa xlaktaxtut milistacna c-xlacin Dios. <sup>10</sup> Sampi talacasquín pi hua minacú nalicanajlaya huantu Dios malacnuy

laquĩmpĩ xlá xalaktaxtún nalĩmaxtuyán xtachuná la nialh tú laclĩpina c-xlacatín, chu minquilhñĩ nalĩmaluloka pĩ xman hua Jesucristo huanti tlan lakmaxtunán, laquĩmpĩ chuná tlan nakalhiya laktáxtut xpalacata mintalakalhín.

<sup>11</sup> Xahuachí antá c-Likalhtahuaka chuná tatzokñit: “Xlĩpacs huanti nalĩpahúan Quĩmpũchinacán, chu nacañaniy xtamalacnún, nitú caj nalĩtamaxaniy alĩstalh tu tlahuanit.” <sup>12</sup> Xlá acxtum limacankoy pacs tachixcuhuítat, chuná huanti judíos cumu la ti ni judíos; sampĩ xlicana pĩ caj xman hua chatum Quĩmpũchinacán, huanti nalĩpahuanahu, chu xlicana luhua tlanca xtalakalhamán maxquĩkoy huanti nasquĩnikoy xtamaktay.

<sup>13</sup> Sampĩ c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlĩpacs catihúa huanti naquĩlhanilacankoy Quĩmpũchinacán, nasquĩnikoy litlán pĩ calakalhamankolh, xlicana pĩ nalakalhamankoy, chu nalakmaxtunikoy xlistacnacán.”

<sup>14</sup> Huampĩ ¿lántla nalĩmaakatzankakoy pĩ calakalhamankolh yamá huanti ni lipahuankonit? Chu ¿lántla nalĩpahũankoy lapĩ ni akaxmatkoy yama lipaxuhu xtamacatzinĩn Jesús tu mastay laktáxtut? Chu ¿lántla chú nakaxmatkoy lapĩ ni alĩakchihuinancán?

<sup>15</sup> Na chuna litum, ¿lántla chú naancán liakchihuinancán xtachihuin Jesús lapĩ nitĩ malakachakoça pĩ caankolh liakchihuinankoy? Huá xpalacata, c-Likalhtahuaka chuná tatzokñit: “Cana lipaxuhu tasiyukoy acxni chinkoy huanti minkoy liakchihuinankoy yama lipaxuhu tamacatzinĩn huantu mastay



laktáxtut.” <sup>16</sup> Huampi maşqui liakchihuınamaça yama lipaxuhu tachihuın huantu maşay laktáxtut, ni luhua huanti canajlakonit, chu chuná kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tihua profeta Isaías acxni chuná huánilh Dios: “Quimpuchinacan Dios, lantla clīchihuınán mintachihuın luhua luhua huanti ni canajlaputunkoy.” <sup>17</sup> Chuná pi hua taçanajla, huá huix nalikalhiya lantla nakaxpata, tu nakaxpata xtachihuın Dios.

<sup>18</sup> Huampi ccahuaniyan: ¿Tú pala akaxmatkoy? ¿Tú huan ni chuná? Kaxmatkonittá, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Xlicatlanca çatıyatna takahuaninıt  
xtamaçatzinincán  
chu hua xtachihuincán, çanittá hasta c-  
xlikatsputni çatuxáhuat.”

<sup>19</sup> Huampi caj lantla chú quit cpuhuán: ¿Tú akatakskonit cahuá yama judíos lantla Dios maşquıputunkoy xlaktaxtut xlistacnacán? Quit cpuhuán pi pacs catzikoy, sampi hasta makasa quilhtamacú kolutzin Moisés timaçatzinikolh tu xuanıputunkoy Dios, chuná huanikolh:

“Laquımpı huixın judíos nataskahuıniyatit, namın  
quilhtamacú acxni nacmaşiyuy lantla na  
cpaxquıkoy xlipacs yamá huanti huixın ni  
ucxilhputunkoyátit;

chu na chuná yamá huanti huixın puhuanikoyátit  
pi nitú akataksmakó,  
pacs naclakalhamankoy laquımpı chuná lipecua  
nalışitziniyatit.”

<sup>20</sup> Na chuná Isaías, luhua lihuana timasıyulh xtala-  
capaştacni Dios acxni chuná títzokli c-xlibro:

“Yamá huant̄i n̄i xquimputzamakó laquimpi  
 naquilipahuankoy,  
 huata xlacán lacapala quintakskonit;  
 chu yamá huant̄i n̄i xkalhasquininamakó  
 laquimpi naquilakapaskoy xat̄i luhua quit,  
 huata huá cmasiyunikolh quintalacapastacni.”

<sup>21</sup> Huampi acxn̄i Dios lichihuinankoy yamá  
 huant̄i judíos, chuná huá xpalacatacán: “Quit tan-  
 tacú, chu tantascaca clakstonknikolh quimacán  
 lantla xactachihuinanputunkoy pi cata-  
 lakaspittayakolh, chu caquilipahuampalakolh  
 yuma tachixcuhuítat huant̄i quit man  
 xaclacsakonit, huampi xlacán caj tatlančanikoy,  
 chu n̄i kaxmatputunkoy.”

## 11

### *Ni xlipacs judíos laktzankakonit*

<sup>1</sup> Huí t̄i tlan napuhuán caj xpalacata huantu  
 quit ccahuanimán: ¿Entonces Dios maktum pi  
 lakmakankonit yama xlakskatan israelitas?  
 ¡Ni chuná xlá, nitú lakmakamakoca! Huá  
 chuná clihuán sampi nitú quilakmakama quit,  
 na liIsrael quit. Quit xquilhtzucut xamakan  
 Abraham na chuná la catihua israelita. Hua  
 lantla quintucuhuini, huá cliikalhiy sampi quit  
 xquilhtzúcut yama xamakan xkahuasa Israel  
 xuanicán Benjamín. <sup>2</sup> Dios nitú lakmakankonit  
 judíos, sampi hasta xamakan quilhtamacú  
 Dios huá limatanujkolh laquimpi xlacán luhua  
 xatalacsacni cscujnín nalitaxtukoy, chu hasta  
 calanchuj quilhtamacú chunacú limaxtukoy.  
 Xahuachí calacapastáctit huantu tatzoknit c-  
 Likalhtahuaka caj xpalacata yama quilhtamacú

acxn̄i profeta Elías catalipuhuán xakatlilacama xDios, xmalaksiyumakó yama judíos xala c-Israel, chuná xquilhanima: <sup>3</sup> “Quimpuchinacan Dios, yuma laclixcajn̄it quinatachiquin̄ judíos maknikon̄it yama profetas huanti huix xmacatankon̄ita, na lactilhkolh mialtar antanī clhcuyucán limajin̄in acxn̄i lakataquilhputacana; ahuatá cacstutamakaxtakn̄it, huampi juerza quimputzastalamakó laquimpi naquimaknikoy.”

<sup>4</sup> Huampi huata Dios chuná huánilh: “Ni pacs aktzankatayakon̄it la huix puhuámpat, sampi huilakó aktujun milh judíos huanti akstitum quilpahuan̄koy, chu ni pala maktum alakatatzokostakon̄it caj xatatlahuamakxtu xdioscán huanican Baal.” <sup>5</sup> Na chuná hasta lanchuj quilhtamacú, Dios lacsackon̄it makapitzin̄ judíos, masqui caj tzinú, huanti lacsackon̄it nalakmaxtukoy huampi caj xpalacata pi lipahuan̄koy chu xtalakalhamán masqui lilaktaxtukon̄it. <sup>6</sup> Xlicana pi masqui lakalhamankolh huá chuná litláhualh sampi Dios tlan catziy, chu ni huá lilakmaxtukolh cumu pala caj tú ya tlan tatlahu makantaxtikolh; lapi huá xlilakmaxtukolh nitú cahuá xtápalh masqui Dios xuanikolh pi caj xpalacata xtalakalhamán lakmaxtukoy tachixcuhuítat.

<sup>7</sup> Pus cumu caj tzinú huanti lipahuan̄koy Jesús, ¿tú cahuá luhua akspulakolh amakapitzin̄ judíos? Pus huá chuná quil̄itaxtunikolh sampi judíos ankalh̄in̄ tzaksamakó lihuana namakantaxtikoy huantu xpuhuan̄koy pi akstitum nalilaktaxtukoy c-xlacatin̄ Dios, huampi niucxn̄i lalh malulokkolh pi lakchankolh lantla xlicana nalakmaxtukocán

c-xlacatín. Huampi huanti Dios lacsackonit xlicana pi nalakmaxtukocán sampi canajlakolh xlipacs huantu Dios malacnuy. Huampi huanti xacstucán litzaksakoy lakmaxtukoy xlistacnacán, chu lakmakán xtalakalhaman Dios, xlacán caj lihuacá aktzankatayamakó. <sup>8</sup> Xahuachí aya chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká caj xpalacatacán: “Dios huá limakxatkolh laquimpi caaktzankakolh, sampi ni xkaxmatkoy. Masqui kalhikoy xlakastapucán, huampi ni tancs lilacahuankoy, kalhikoy xtakancán, huampi ni likaxmatkoy huantu tlan tachihuín, chu hasta lanchuj quilhtamacú lhuhua lamakó huanti chuná licatzikoy.” <sup>9</sup> Rey David na chuná tilichihuínankolh:

“Yuma kama xtahuaycán, chu amakapitzin talakalhamán tu maxquikoca, caliaktzankatayakolh lapí chuná lacasquinkoy,

chu xtachuná xliakchakxnicán caquitaxtunikolh antani namapatinikocán.

<sup>10</sup> Chu maktum pi calakapoklhuanankolh xlakastapucán, chu niñlh calilacahuankolh,

na chuná cstipuncán, niucxnicú camajaxakolh, chu ankalhín cacucalenkolh xlipacs huantu lixcájnít tlahuakoy.”

*Dios pacs lakmaxtuputunkoy tachixcuhútat masqui huanti ni judíos*

<sup>11</sup> Lakachunín cpuhuán: Acxni judíos lakmakankolh xtalakalhaman Dios huantu

malacnunikolh, ¿pi maktum cahuá ak-tzankatayakolh, chu nialh lay catilaktalacatzuhukolh? ¡Ni chuná catílah! Sampi acxni judíos kalhakaxmatmakankolh Dios, chu ni xcanajlaniputunkoy, huá tlan litaxtunikolh xaakmakat chixcuhuín huanti ni judíos sampi chuná quilicatzikolh pi xlacán na lakchankoy yama laktáxtut c-xlacatín Dios huantu judíos lakmakankonit; huampi chuná quitaxtunit laquimpi judíos nalakcatzankoy huantu makatzankakonit. <sup>12</sup> Pus lapi yama tlanca xtalakalhincan judíos huantu lilaktzankatayakolh, luhua xlicana tlan maktayakolh xlipacs xala catuxáhuat huanti ni judíos, pus pala caj lihuana nalacapastacahu xlicana pi luhua tlak lihuaca tlan namaktayakoy xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat acxni xlipacs judíos amaktum natzucukoy lipahuankoy Dios, chu matlanikoy laktáxtut huantu xlá malacnunikoy.

<sup>13</sup> Huampi huí aktum tachihuín huantu quit clitakalhchihuínamputunán xlipacs huixín huanti ni judíos. Huixín catziyátit pi Dios quilacsacnit, chu quimalakachanit laquimpi luhua huixín huanti naccaliakchihuínaniyán xtachihuín Jesús, chu quit tancs cmakantaxtiputún huantu quilimascujumaca. <sup>14</sup> Xahuachi huá chuná calitakalhchihuínamán laquimpi yama judíos huanti quinatachiquín naucxilhkoy lantla lipaxuhuayátit xtalakalhaman Dios c-milatamatcán, chu xlacán na nalakcatzankoy huantu makatzankakonit, chu nacamacastalayán laquimpi na nalakmaxtukoy

xlistacnacán c-xlacaṭin Dios xtachuná la huixín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Sampi lapí caj huá xpalacata pī Dios lakmakankolh judíos, quitáxtulh pī xlipacs huantī nī judíos chú tlan laktalacatzuhūikoy Dios laquimpī nalakalhamankoy, ¿lántla chinchū naquitaxtuy acxnī yama judíos nalaktalacatzuhūipalakoy Dios, chū xlá nalakalhamankoy? ¡Xtachuná naquitaxtuy pala xlakastakuanankolh calinín! <sup>16</sup> Lapi Dios lácsacli yama xapulh judío Abraham laquimpī nalakalhamán, yumá quitaxtuy pī xlipacs xquilhtzúcut na nalakchan koy yama xtalakalhamán. Luhua xtachuná quitaxtuy la acxnī huilicán pulactum kaḫi xla harina, pala huantu pulh tlahuacán xacaxtalanchū liṣahuanicán Dios, pus xlipacs amakapitzin caxtalanchū huantu litlahuacán yuma squítit, quitaxtuy pī na xasantujlani; na chuna litum pala xtankaxek akatum quihui liṣahuanicanit Dios, pus quitaxtuy pī xlipacs xmakxpanin na xasantujlani c-xlacaṭin Dios.

<sup>17</sup> Makapitzin xmakxpanin yuma xatlan quihui olivo huantī luhua antá xpulhnit pakacaactikoca, chū antá chú huixín huantī nī judíos xpuxokocán huantu pakacaactikoca. Sampi huixín caj xachunata quihui olivo xuanitántit, huampi cumu aya cacuchicanitántit, chú huixín lipaxuhuayátit sampi tlan lilatapayátit huantu lilaṃa yama xatlan quihui olivo. <sup>18</sup> Huampi maṣqui calakalhamancanitántit, nī capuhuántit huixín huantī nī judíos pala atzinú lacuan huixín nī xahua huantī luhua judíos, ti ccalimaxtuyán

xtachuná xmakxpanin xaquihui olivo. Huampi pala xamaktum napuhuanátit pi huixín atzinu lactalipahu, lihuana calacapastáctit pala huixín maxquipátit huantu nalilatamay yuma xatlan tachanán antani chú maktapaksiyátit, sampi xlicana pi hua yama xtankaxeka xatlan olivo camaxquimán litlihuaka, chu latámat laquimpi tlan nalatapayátit.

<sup>19</sup> Usu xamaktum max huí chatum huixín ti puhuámpat: “Xlicana xlá huantu huana, huampi max Dios huá lilakmakankolh yama judíos huanti xlitaxtukoy xtachuná xaxlicana xmakxpanin olivo quihui, caj hua laquimpi huij nahuán antani quin injertar naquincalitlahuacanán xpuxokocán.” <sup>20</sup> Luhua cuintaj catláhuah

huanti chuná puhuán, sampi huá lipakacaactica xmakxpanin xatlan olivo pi ni kaxmatkolh huantu xlimapaksikocán, chu ni canajlakolh huantu xmalacnunikocán; chu antá chu huixín injertar catlahuacántit sampi canajlayátit huantu Dios malacnuy, huata tu cuaniyán pi fuerza calacapuhuaní ni xahua pala xamaktum namapanupalacana. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyán, sampi lapí Dios ni lakcatzankolh, chu pakacaactikolh xmakxpanin xatlan olivo huantu luhua man xchanít, ¿pi lihuacá chú huixín nacalakcatzanán cumu caj xachunata xaquihui olivo xuanitántit, chu hasta alistalh injertar catlahuacántit? <sup>22</sup> Xlicana luhua cuintaj

catlahuátit, masqui xlicana puhuanahu pi Dios luhua tlan catziy, chu lakalhamankoy tachixcuhútat, huampi na ni matzankanankoy huanti kalhakaxmatmakankoy. Sampi xlicana

pi ni matzankananikoy huata namapatinikoy judíos huanti ni canajlakoy laktáxtut huantu malacnunikoy. Huampi huata huixín huanti ni judíos, chu huanti canajlayátit, calakalhamanítán. Cumu huixín aya camatzankananinítán, huantu akstitum calatapátit xtachuná ti xlicana paxcatcatziniy xtalakalhamán, sampi pala ni chuna nalatapayátit, tancs cacatzítit pi nacacaactipalayán c-xquihui. <sup>23</sup> Huampi na luhua milicatzitcán yumá pi lapi hua judíos xtzucupalakolh lipahuakoy Dios, chu xcanajlakolh huantu malacnuy, xlá tuncán xmaxxquikolh quilhtamacú nalitaxtukoy xlakskatán, chu antá injertar xtlahuapalakolh c-xmakxpan xatlan olivo. Sampi Dios kalhiy litlihuaka namapanuy, chu nayahuapalay antani xapulh xtataquilhastuckoy quihui. <sup>24</sup> Lapi huixín huanti ni judíos, Dios tlan catlahuán, chu caquitiyán c-xakán caj xachunata olivo laquimpi nacatlahuayán c-xatlan olivo, ¿pi ni xalihuaca lacapala catilakalhamampalakolh judíos, chu injertar xtlahuapalakolh antani xlacán xapulh xlicana xtapaksikoy?

*Nalakchán quilhtamacú acxni xlipacs judíos nialh nalakmakankoy akaputáxtut tu mastay Jesús*

<sup>25</sup> Natalanín, tzek huí pulactum xtaluloktat Dios huantu quit clacasquín nacatziyátit lantla xlá lhcahuilínit xpalacatacan judíos, laquimpi huixín ni luhua lactalipahu nacamakcatzicanátit ni xahua judíos. Tama israelitas lanchú lakmakamakó laktáxtut huantu Dios malacnunikoy, huampi xman huá chuná nalakoy



hasta acxni yama quilhtamacú nalakchán lantla natakatzikoy xlipacs yamá huanti ni judíos huanti Dios lhcahuiliniñit nalipahuankoy Jesús. <sup>26</sup> Acxni chuná nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyán pi acxnicú xlipacs israelitas nakalhikoy laktáxtut huantu chú lakmakankoy, sampi antá c-Likalhtahuaká chuná tatzokniñit:

“Antá c-xtiyatcan judíos tu na huanicán Sión nataxtuyachá chatum ti nalakmaxtukoy ti xala c-Israel,

huanti namapanunikoy xlipacs xalixcajnit xtalacapistacnicán huantu kalhikoy xquilhtzucut xamakan kolutzin Jacob.

<sup>27</sup> Acxni quit nacmatzankanianikoy xlipacs xtalakalhincán, tancs nataluloká pi quit ctatlahuakonit nahuán aktum xasasti talaccaxlán.”

<sup>28</sup> Tama judíos luhua lipecua lacataquikoy Dios lantla nitú liucxilhkoy laktáxtut huantu malacnunikoy, huampi xlimakua chuná lakoy Dios lacasquinñit pi nacalakchanán huixín tachihuín tu mastay laktáxtut. Huampi Dios chunacu paxquikoy judíos, chu ankalhín nalakalhamankoy caj xpalacata tu malacnunikonitanchá xalakmakan xnatlatnacán Abraham, Isaac, chu Jacob. <sup>29</sup> Sampi milicatzitcán pi huantu Dios mastay, nialh maklhtinán, chu ni lakcatzalacán, chu xlipacs huanti malacnuniñit nalakalhamankoy chunacú tasanimakó calaktalacatzuhikolh. <sup>30</sup> Lantla minchatá makan quilhtamacú huixín huanti ni judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapaksiyán, huampi acxni milh Cristo

yama judíos huantí kalhakaxmatmakankoy lantla nī matlanikoy laktáxtut huantu malacnuy, huá xpalacata chū huixín calikalhamanitán sampi matlaniyátit tama laktáxtut. <sup>31</sup> Xlicana pi tama judíos lanchú kalhakaxmatmakamakó Dios, huampi acxni chuná tlahuamakó tlan litáxtulh lantla Dios namasiyuy pi xlicana calikalhamanán masqui huixín huantí nī judíos xtachuná la lakalhamamputunkoy judíos. <sup>32</sup> Dios lacasquín pi xlipacs tachixcuhuítat nacatziyahu pi limacxtum lactucxyahuanitahu xlimapaksín, chuná la ti judíos, chū nī judíos, laquimpi chū alistalh nalakanahu laquimpi lacxtum naquincalakalhamapalayán.

<sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan namalakchaniy xtachuná Dios laquimpi nacatziy huantu xlá lakputlakahuilinit, chū lantla kalhiy tlanca xtalakalhamán, xahua lantla nī anán xtamactat xtastácat? ¿Tí cahuá naakataksa, chū nacatziy xatú xpalacata litlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Nī pala chatum catziy huantu Dios lacapastacma. ¿Tí cahuá tlan nastacyahuay Dios, chū nahuaniy huantu xlitláhuat? Nití. <sup>35</sup> Dios nití pala tú lacleniy, sampi ¿tí tlan nalitlancacatziy pi xlá maktayanit Dios, usu nasquiniy xtaskahu caj xpalacata pi huí tu taquinít? <sup>36</sup> Sampi pacs huantu anán, chuná anán sampi huá malacatzuquikonit. Xlá xpuchina pacs tu anán, chū pacs tu quin kalhiyahu, huá likalhiyahu sampi xlá quincamaxquinítán. ¡Huá catamáxquilh cacni caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

# 12

## *Pablo masiyuy lantla nalicacninaniyahu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Chuná pi natalanín, lapi xlicana huixín paxcatcatziniyátit Dios pi huá calakalhamanítán, quit ccasquiniyán litlán pi camacamaxquítit milatamatcán xtachuná la aktum xastacná milicaxtla huancán huantu nalimalacnuniya laquimpi xman hua xlá namaclacasquín, chu nalakatiy acxni naucxilha pi akstitum lapátit, sampi xman huá chuná mininiy nalicacninaniyátit Dios. <sup>2</sup> Huixín niñlh chuná calatapátit la lamakó catihua tachixcuhuítat xala catuxáhuat huanti ni lipahuankoy; huata calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xlipapátit laquimpi na nalakpaliyátit milatamatcán; xman chuná naljakataksátit huantu Dios kalhiy xtalacapastacni, huantu xlá lakatiy namakantaxtiyátit c-milatamatcán, chu huantu catziy pi akstitum.

<sup>3</sup> Quit Dios quilakalhamanít, chu quilacsacnit laquimpi nacliakchihuínán xtalacapastacni, huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni pala chatum huixín calilacataquínalh pala tlak tlanca nalacapastacátit caj mimpalacatacán pala nalacatzalayátit hua lantla tu tlan, huampi hua lantla chuná xliat calacapastáctit mimpalacatacán, xtachuná lantla catziyátit xatalhcan tastácat huantu Dios camapitzinín chatunu. <sup>4</sup> Catziyátit pi lantla kalhiyahu quimacnicán, luhua lactzu lactú huantu litaxtukoy, huampi lantla tipatu tipatu huantu

kalhiyahu c-quimacnicán, pacs maclacasquinahu masqui xlicana pi tanuj tanu kalhikoy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus na chuná chú quin huanti lipahuanahu Cristo, masqui tanuj tanu kalhiyahu quintascujutcán, chu masqui luhua quilhuhuacán lantla xlicatlanca catuxáhuat, xlicana pi chatumá litaxtuyahu sampi xman chatum huanti tapaksiniyahu.

<sup>6</sup> Lantla chatunu quin, Dios quincamaxquinitán tanuj tanu tascújut lantla xatú xlá quincamaxquiputún, chu pala xlá quincamaxquinitán talacapastacni lantla tlan nalichihuinanahu xtachihuín, pus chuná calichihuinanchahu lantla canajlayahu pi Dios quincamalacapastacniyan. <sup>7</sup> Lapi Dios maxquinitán talacapastacni pi tlan namaktayakoya amakapitzin, pus luhua aktum tapaxuhuán caliscujkó. Chu huix huanti maxquinitán tastácat pi tlan namakalhtahuakakoya mintacanajlanín, pus luhua tancs camasiyunikó huantu huix catziya. <sup>8</sup> Chu lapi Dios limaxtunitán pi tlan maakpuhuaniniya amakapitzin laquimpi akstitum nalipahuankoy Dios, pus luhua calipaxuhu camaakpuhuaninikó. Lapi Dios matamacunú limaxtún huix calimaktayakó amakapitzin huantu kalhiya, chu ni caj calakcátzanti, chu ni calilacataquinanti huantu mastaya. Na chuná lapi Dios lilacsacnitán pi natahuilaya limapaksiná, pus huantu akstitum camapaksinanti. Lapi Dios lilacsacnitán pi namaktayakoya limaxkanín, pus ni calakachipini, xlipacs mintapaxuhuán

calakalhamankó, chu camaktayakó.

*Huanti lipahuankoy Cristo, ni calakachanikolh namakantaxtikoy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantu akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlipacs huantu ni tlan talacapaścacni, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuan tatlahu. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatunu amakapitzin laquimpi natasiyuy pi xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpáttit, chu nití calakmakántit, acxtum cacatzítit luhua xtachuná linatalanín. <sup>11</sup> Catahuixcanítit xpalacata tama tascújut huantu lakayátit, ni calhquititnántit, huata xlipacs minacucán camakantaxtítit tascújut tu Dios camaxquinítan.

<sup>12</sup> Chapaxuhuaña calatapátit sampi kalhkalhimañahu huantu Dios quincamalacnüninítan; pala lakchinán aktum talipuhuan, usu tapaín, ni cacamakatlaján, huata huixín camakatlajátit; xahuachí niucxnicú catamakaxtaknítit lantla naxakatlilacapinátit Dios.

<sup>13</sup> Acxni pala tú maclacasquimakó mintacanajlanín, pus acxtum calamaktayátit; na chuná pala tí nalakapaxialhnán huanti caj xamini, pus huantu lipaxuhu camalacquiní mínchic, cahuaní catánulh, chu catahui.

<sup>14</sup> Na chuná masqui huí ti catałatlahuayán, huixín ni catamakapuspitnítit, huata chá casquinítit Dios pi camaktáyalh. Amaktum ccahuaniyán pi casquinítit Dios pi camaktáyalh, niucxni casquinítit pi namapaťinij.

15 Huantĭ paxuhuamakó, na chuná catapaxuhuakótit; huampĭ huantĭ lipuhuamakó, chu tasamakó, huixín na chuná catalipuhuankótit, chu catatasakótit.

16 Tapaxuhuán calĭtahuilátit chatunu amakapitzín. Ni tilacapacxátit, huampĭ na acxtum catatalakxtupikótit tĭ caj xalacchunatá; na ni tlanca ticatziyátit.

17 Lapi huí pala tí pala tú nacatlahuaniyán huantu ni tlan, ni chuná huixín calĭmakaxokótit, huata akstĭtum calatapátit, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuan tatlahu huantu nalĭcatzikoy amakapitzín pi tlan.

18 Hasta lantla huixín tayaniyátit cakalhĭnikótit tapaxuhuán xlipacs chixcuhuín laquimpĭ nitĭ nacasĭtzĭniyán.

19 Natalanín, pala tí catlahuaniyán huantu nitlán niucxnicú titamakapuspitnikoyátit, huampĭ calĭmakaxtáktit pi hua Dios camaxokónĭlh huantu tláhuah, sampĭ c-Likalhtahuaka chuná huan: “Caj xman quit Dios huantĭ quiminĭniy nacmaxokonĭkoy huantu tlahuatĭlhakonĭt xtalakalhĭncán.”

20 Chu lacatum chuná tatzokpalanit: “Lapi huí mintalatlahuaná huantĭ luhua lipecua sitzĭniyán, chu huix ucxĭlhpāt pi tzincsnĭma, chu kalhputixnĭma, huix ni catlahuasputu, huata xatlán catahuáyanti, chu camakotni. Acxni chuná natlahuaya, xacstu natzucuy lilacamaxanán caj xpālacatā huantu nitlán tlahuaniyán.” 21 Ni catamastā pi namakatlayán huantu xalixcajnĭt talacapastacni, huata huix camakatlaja, laquimpĭ ankalhĭn natlahuayátit lacuan tatlahu c-xlakstĭpancan huantĭ sitzĭniyán.

## 13

<sup>1</sup> Pu<sup>1</sup>tu<sup>1</sup> huixín camininiyán nakalhakaxpatátit huantu limapaksinankoy, huanti huilikocanit limapaksinanín c-mincachiquincán. Sampi Dios lacasquín pi xlipacs tachixcuhuítat nakalhikoy huanti namapaksikoy c-akatunu cachiquín, chu ni pala chatum mapaksiná huí pala ni hua Dios chuná lacasquinít. <sup>2</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán, lapí chatum ti nītlán tlahuay, usu ni kalhakaxmata huantu limapaksinán mapaksina xala xcachiquín, pus xlicana pi talasokalima huantu xlimapaksin Dios, chu xlipacs huanti chuná kalhakaxmatmakanankoy xacstucán putzakoy pi namapatinikocán.

<sup>3</sup> Dios huilikonit mapaksinanín laquimpi nalimakapecuankoy xlipacs huanti lixcájnīt lamakó, chu huanti tlahuamakó huantu nītlán, sampi mapaksiná ni huá putzastalama huanti akstītum lamakó. Lapí huix ni caj chapecuaj latapaputunā c-xlaca<sup>1</sup>ti<sup>1</sup>n mapaksiná, pus huantu akstītum calatapa, chu hasta mapaksiná nītu catilihuanín pala tú nītlán tlahuápat. <sup>4</sup> Huá chuná clihuaniyán sampi Dios lacásquilh pi tama mapaksinanín nakalhikoy limapaksin caj xpālacata namaktayakoy tachixcuhuítat, huampi lapí huix ni lacatītum scújpat, pus capecuani mapaksiná, sampi ni caj xachunatá lilenkoy huantu nalimacapahuankoy, pus hua Dios scujnima, lantla nama<sup>1</sup>xokoni<sup>1</sup>koy xlipacs huantu nītlán tlahuakoy tachixcuhuítat.

<sup>5</sup> Huachá xpālacata, luhua xlacasquina pi nakalhakaxmatahu huantu limapaksinán quimapaksinacán, ni caj xpālacata pi

pecuaniyahu pala naquincatamacanuyán c-pulachín, huampi na xahuá luhua anka<sup>h</sup>ín quilikalhakaxmatnatcán sampi man quintalacapastacnicán quincama<sup>c</sup>atziniyán pi chuná quil<sup>l</sup>tlahuatcán. <sup>6</sup> Na chuna litum luhua xlasquinca huixín nalakaxokonanátit antani lakahuilátit laquimpi yama mapaksinanín tlan nama<sup>k</sup>antaxtikoy xtasujutcán huantu Dios lilacsackonit natlahuakoy.

<sup>7</sup> Lantla chatunu chatunu camaxquikótit huantu lakchán, chu mininiy namaxquikoyátit. Huanti matajinán xpalacata lilakaxokónat, camaxquikótit milixokoncán, chuná pala hua gobierno, usu gobernador, acxtum calakaxokonanítit; na chuná lantla c-mincachiquincán, huanti mininiy pi nalakachixcuhuiyátit huá calakachixcuhuítit, chu huanti milimaxquitcán cacni, huantu lacatitum cata<sup>k</sup>alhchihuinántit, chu cacacninanítit.

<sup>8</sup> Huixín niti calakatahuilanítit tumín; pala ti xlahuilanítit, tuncán caxokonanítit; huampi yama tapáxquit huantu huixín milimasiyutcán, ni nalimaxtuyátit la tumín, chu pala ti xlahuiloni caj maktum naxokonaniya nialh tú lakahuiloni, huampi tama tapáxquit anka<sup>h</sup>ín milalikalhinitcán, sampi huanti xlicana paxquikoy amakapitzín xlá aya makantaxtima huantu huan c-kampatunu xakampa<sup>c</sup>ahu xapuxcu xlimapaksin Dios. <sup>9</sup> Huixín maxcatziyátit lantla Dios antá timapaksinalh acxni chuná huá: “Ni tiakskahuiya ti tapuchuhuaya, ni timaknina, ni tilakcatzalacapiniya tu kalhiy amakapitzín”; pus masqui yuma



līmāpaksín, chu akampalhuhua huantu Dios timāpaksínalh, caj xman kampa<sub>tum</sub> litapulhcay, hua yumá huantu huaniputún: “Calakalhámanti xlipacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana.”<sup>10</sup> Huanti xlicana kalhiy tapáxquit, niucxnicú lacapastacma pala tú natlahuaniy huantu nītlán achatum, sampi caj xpālacata quintalakalhamancán līmākantaxtiyahū xlipacs atipatu tu Dios līmāpaksinanit.

<sup>11</sup> Huampi clacasquín pi na luhua cuintaj xtlahuátit yuma quilhtamacú huantu quin līlamahu, sampi lhuhua huantu nītlán tasiyuma. Chū aya lakchanit quilhtamacú lantla nalakahuanahu c-quintalhtatacán, chu naucxilhahu huantu lama, sampi chālī chālī achuná talacatzuhuima quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán laquimpi naquincalakmaxtuyán nī xahua lantla xakasiya acxni huacu ticanajlanihu.<sup>12</sup> Xtachuná la catzīsni lamahu unú catuxáhuat sampi lhuhua talakalhín huí, huampi na aya naxkakay; huá xpālacata, ccalihuaniyán pi maktum calakmakahu talakalhín huantu tlahuacán capaklhtutá, chu acxtum xman huá calilatmahu yama caxkakana latámat huantu līlatamacán antani huí puru xkakánat.<sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán pi akstitum calatapátit, chu tancs cascújtīt xtachuná lantla ti scujkoy cacuhuini, chu nī catlahuátit huantu lixcájnīt, nī caakkotapátit, nī camakatzankátit quilhtamacú lantla ankalhín napaxuhupulayátit cpupascua xtachuná lantla tlahuakoy huanti caj aklakuá aktzankatayakonit,

na n̄i lantla t̄i caj chalhuhua nakalh̄iy puscat, usu kalh̄iputún atanuj lacchaján masqui huí xpuscat, n̄i caj naputzayátit lantla aklakuá natlahuayátit tu l̄ixcájn̄it lantla tlahuakoy makapitzi, n̄i calatlatlahuátit, na n̄i pala chataskahuini calatapátit lantla lamakó huant̄i lakcatzalacán huantu kalh̄ikoy achatum chixcú. <sup>14</sup> Huampi huá cascuñitit, chu catamacamastanítit Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi huá namaktayayán natayaniyátit, n̄i natatlajiyátit acxn̄i nacamakatlajayán pala tu l̄ixcajn̄it mintalacapastacnicán.

## 14

*N̄i quincamininyán taji nalihuaniyahu huant̄i n̄i naj luhua catziy huantu xlipahuánat*

<sup>1</sup> Lapi chatum huant̄i acu tzucun̄it lipahuán Quimpuchinacán, chu xljua kalh̄iy xtaçanajla, huixín huantu lacat̄itum catakalhchihuínántit, chu n̄i caj aklakuá calihuanítit, usu calalahuanítit lapi n̄i matlan̄iy huantu huixín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná ccalihuaniyán samp̄i makapitzín huant̄i aya akstitum huilikon̄it xtalacapastacnicán c-xlcat̄in Dios, xlacán catzikoy p̄i masqui lantla catuhua líhuat tlan nalihuayankoy, n̄i tlahuakoy talakalh̄in; huampi makapitzín huant̄i n̄i naj tlihuakā xtaçanajlacán, puhankoy p̄i max líhuán Dios nahuacán pala tú líhuat, chu caj xman huá líhuayankoy ná pala xanatlíhuat, usu catuhua lactzu caca. <sup>3</sup> Quit ccahuaniyán p̄i huant̄i tipakatzi líhuayán, n̄i calakmákalh yamá huant̄i macpuhuán, chu n̄i kampakatzi

lihuayán; na chuná chú yamá huanti ni quilhpaxtum lihuayán huantu anán pala lihuay, usu pala tú, ni calihuánilh huanti quilhpaxtum lihuayán, sampi Dios chuná matlanikonit lacxtum nacacninanikoy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix milakasi pi tzapu nalihuanikoya huantu tlahuamakó amakapitzin mintacanajlanín huanti na lipahuankoy Jesús? Sampi caj xman hua Dios tlan nalihuanikoy lapi tlan, usu nitlán lakachixcuhuikoy. Huampi huanti lipahuankoy Dios xlicana nacatzikoy huantu xlá lacasquín catlahuakolh sampi Dios ni tzankaniy litlihuaka laquimpi chuná naquincamacatziniyán chatunu.

<sup>5</sup> Na chuna litum, makapitzin huanti lipahuankoy Dios huankoy pi luhua huí aktum quilhtamacú acxni mininiy nalakataquilhputacán Dios. Huampi makapitzin huankoy pi lantla catuyahua quilhtamacú pacs tlan lakataquilhputacán Dios. Xlicana pi huixín tlan nalakataquilhputayátit Dios lantla chatunu huixín nacanaajlay c-xtalacapastacni pi chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá huanti puhuán pi tlan nalakataquilhputay Dios aktuma quilhtamacú, xlicana pi Dios matlaniy huantu xlá tlahuay, chu huanti puhuán pi tlan nalakataquilhputay Dios masqui caxatucahua quilhtamacú, xlicana pi Dios pacs matlaniy huanti chuná tlahuay. Chu na chuná yamá huanti quilhpaxtum lihuayán lihua, chu lantla caxatucahua tu huacán, xlicana pi tlan huantu tlahuay, sampi paxcatcatziniy Dios xlihuat; huampi na chuná huanti ni quilhpaxtum lihuayán, pus na licacninanima Dios pi ni huama, sampi na paxcatcatziniy Dios xlihuat.

7 Xl<sub>i</sub>makua unú lamahu catuxáhuat, n<sub>i</sub> quiacstucán tapaksiyáhu pala nahuanáhu lantla tlan nalatamayáhu, chu na chuná acxni naniyáhu n<sub>i</sub> quin catziyáhu pala nahuanáhu lantla tlan naniyáhu. 8 Pus xl<sub>i</sub>makua xastacná latamayáhu, chuná nalilatamayáhu lantla tlak tlan namakapaxuhuayáhu Quimpuchinacan Jesús, chu hasta acxni naniyáhu chuná naniyáhu lantla tlak tlan namakapaxuhuayáhu. Pus huá xpalacata, ccalihuaniyán p<sub>i</sub> masqui acxni latamayáhu xastacná, usuchí acxni niyáhu, pacs huatiyá tapaksiniyáhu Quimpuchinacán. 9 Huá xpalacata línilh Cristo, chu na huá lilakastakuánalh c-calínín laquimpi huanti lamakó xastacná, chuná lantla t<sub>i</sub> aya nikonit nakalhikoy chatum xastacna Xpuchinacán huanti natapaksinikoy.

10 Pus, ¿túhuan chinchu taji lihuanikoya, usu lilakmakankoya amakapitzín minatalán huanti na lipahuankoy xtachuná la huix lipahuana, caj xpalacata n<sub>i</sub> lakatiya huantu tlahuakoy? Huá chuná clihuaniyán sampi namín quilhtamacú acxni chatunu quin quiacstucán naanahu kalhapalayáhu c-xlaca<sub>t</sub>in Dios laquimpi xlá naquincahuaniyán lapi tlan, usu nitlán huantu tlahuanitahu c-quilatamatcán. 11 Sampi c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Xlicana p<sub>i</sub> quit Dios lacatancs cuan,  
p<sub>i</sub> namín quilhtamacú acxni xlipacs tachix-  
cuhuítat naquilakatatzokostakoyachá,  
chu namalulokkoy p<sub>i</sub> xlicana quit clama Dios xas-  
tacná.”

12 Chuná pi chatunu lantla quin, pacs namacamaſtayahu cuenta xlipacs huantu tlahuanitahu catuxáhuat.

*Luhua cuintaj quilitlahuatcán nitú timatlahuiyahu talakalhín amakapitzín*

13 Quit clacasquín pi huixin nialh taji xliaksankótit caj xpálacata huantu tlahuakoy amakapitzín; chí huampi huata huixín ankalhín catzaksátit pi nitú natlahuayátit huantu nalactlahuayahuayátit xtaçanajlacán huanti aya lipahuankoy Cristo. 14 Quit ccatziy, chu na luhua cakataksnit lantla cçanajlaniy Quimpuchinacan Jesús, pi ni pala pulactum tu caj chuna xtáyat nítlán huantu Dios quincamaxquinitán nalihuayanahu, usu namaclacasquinahu, sampi xlipacs huantu Dios tlahuanít pacs tlan, huampi lapi huí ti puhuán pi nítlán, pus xlicana pi nítlán sampi huá nítlán tlahuama. 15 Huampi lapi caj xpálacata huantu huix quilhpaxtum lihuayana, amakapitzín huantí xljua kalhikoy xtaçanajlacán liakluhuatnankoy, chu lilacatayakoy, xatlán nialh cahuat sampi nítlán catiquitáxtulh pala nalilaklakalhiya milíhuat huanti na palacanikonit Cristo. 16 Masqui huixín tancs catziyátit pi catuhuá, pacs tlan sampi huá Dios chuná tlahuakonit, huampi ni camastátit talacasquín pi caj nítlán nalíaksankoyán amakapitzín huantu huixin tlahuayátit. 17 Sampi Dios ni huá quincalilacsacnitán caj lapi tlan quilhpaxtum catuhuá nalihuayanahu, usu nalikotnanahu, huampi huá quincalilacsacnitán laquimpi caj xpálacata xtamaktay Espíritu Santo

tlān nalālicatzinīyahū, nalālikalhamanāhu, chū  
 nalālikalhīnīyahū tapaxuhuán, chū tatancsnī.  
 18 Sampi huantī chuná akstītum lilakachixcuhūiy  
 Cristo c-xlatamat, xlicānā luhua makapaxuhūay  
 Dios, chū nā chuná chixcuhūin lakatikoy huantu  
 xlá tlahuay.

19 Huá xpālacata ccalihuanipalayán pī huá  
 caliscujūi huantu akstītum laquimpī nīī  
 nalīaklhuhuatnán huantu tlahuayahū, chū chuná  
 tlān nalālimaktayalenāhu quintacanajlacán.

20 Nīī chatum huixín calactlahuayahūa tatlahu  
 huantu Dios malacatzuquīnīt c-xlatamatcan  
 huantī aya tzucukonīt lipahuankoy caj xpālacata  
 lantla luhua quilhpxatum lihuayamputunā  
 huantu amakapitzīn nalīactlahuaya xtacanajla.

21 Huata xatlán masqui nī cahuat lihua, usu nī  
 cahuat actzū cuchu, chū nī catuhūá catlahuā  
 huantu huix tlān puhuana, huā lapī huā  
 amakapitzīn līlaktzankatayakoy c-xtacanajlacán.

22 Lapī huix lacatancs catziyā pī Dios nī lihuán  
 xlipacs huantu huix canajlayā pī nī talakalhín,  
 luhua minīnīyán pī tlān nalīlatapaya huantu  
 canajlayā, sampi luhua aktziyāj lamā huantī  
 nī tzinū tū atuyá puhuán caj xpālacata huantu  
 tlahuay sampi catziy pī nī talakalhín. 23 Huampī  
 huantī atuyá puhuán acxnī huaputún pala  
 lihua, usu pala catuhūa līhuat, sampi pecuán  
 pala lihuán Dios, xlicānā pī acxnī chū huay,  
 talakalhín quitaxtuniy, sampi xlá lálhualh huantu  
 xtalacapastacnī nī matlanīy, sampi lapī huantu  
 tlahuaya nī matlanīy mintalacapastacni, pus  
 lacatancs cacatzī pī talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Lap̄i lip̄ahuanā Cristo, x̄licanā p̄i naputzayā  
lantlā namaktayalenkoy amakapitz̄in*

<sup>1</sup> Xlipacs quin huant̄i makcatziyahū p̄i tlihuakā kalhiyahū quintacanājlac̄án, chū tancs catziyahū lantlā lacasquín Cristo nalip̄ahuanāhu, pus quililakcatzatzac̄án, chū quilac̄án quil̄itlahuatc̄án xtaxlajuanatc̄án natalan̄ín huant̄i n̄i naj catzikoy lantlā lihuanā nalip̄ahuankoy; xahuach̄i n̄i caj xman huá natlahuayahū huant̄u caj naacstumakapaxuhuacan̄ahu, usu namātlan̄iyahu. <sup>2</sup> Xlipacs quin quilimakapaxuhuatc̄án amakapitz̄in laquimp̄i lacatzucū namaktayakoyahu, chū quincamin̄in̄iyán natlahuayahū huant̄u xlac̄án atzin̄ú catzikoy p̄i tlan̄, laquimp̄i chuná lacatzucū namaktayakoyahu lihuac̄a akst̄itum nalip̄ahuankoy Quimpuchinac̄án. <sup>3</sup> Sampi huā Cristo acxnī quilachi, n̄i p̄utzalh huant̄u caj xacstu nalimakapaxuhuc̄án, usu pala tú nalitatlanquiy, ch̄i huamp̄i xlá maktayakolh tachixcuhūitat, chuná kantáxtulh c-xlatámat huant̄u tatzokn̄it c-Likalhtahuakā antan̄i chuná huan: “Huā xtamaxcajual̄inc̄án t̄i xmaxcajual̄imak̄ón, xtachuná xacmakcatzim̄a pala quit xquil̄imaxcajual̄imak̄ó.” <sup>4</sup> Na milicatz̄itc̄án p̄i xlipacs huant̄u xamakan quilhtamacú tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka, huā litzokuil̄ican̄it laquimp̄i quin huant̄i lanchuj quilhtamacú lamahu, antá naquilhpaquiyahu lantlā akst̄itum natalamayahu, chū nakalhiyahū takpuhuan̄t̄in nakalhkalh̄itahuilayahū huant̄u

Dios quincamalacnuniyán, chu quincalikalhímán pi nalakchanahu. <sup>5</sup> Chanchu cumu hua Dios mastay tapaxuhuanalén, xahua takpuhuanín, quit ankalhín csquiniy litlán pi cacamaxquín mana huatiya aktum talacapistacni laquimpi luhua lipaxuhu nalatalatapayátit xtachuná lantla quincalipulaninítán Cristo Jesús, <sup>6</sup> laquimpi lantla macxtum lalícatziniyátit, na chuná macxtum namaxquiýátit cacni Dios ti huatiya xtlat quimpuchinacan Jesucristo.

*Jesús lakmaxtuputunkoy putum tachixcuhuítat masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Huachá xpalacata, ni pala chatum calakmakántit huanti na lipahuamputunkoy Jesús masqui ni naj luhua akstítum lama, huata luhua lipaxuhu camakamaklhtinántit xtachuná lantla Cristo camakamaklhtinítán. Lapi chuná natlahuayátit, luhua ti namaxquikoy paxcatcatzínit Dios caj mimpalacatacán. <sup>8</sup> Quit tlan naccamalulokniyán pi Cristo quiliscujkochi judíos laquimpi chuná pacs makantáxtilh huantu Dios timalacnunikochá xakasiya quinatlatnacán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios pacs makantaxtiy huantu malacnuy. <sup>9</sup> Huampi na chuna litum xlá quilachi laquimpi nalakmaxtukoy huanti ni judíos, laquimpi chuná lacxtum nalakachixcuhukoy Dios caj xpalacata xtalakalhamán, chuná lantla tatzoknit c-Likalhtahuaka antani chuná huan:

“Huá xpalacata naclimaxquiýán cacni c-xlakstipanacan huanti ni judíos



chū līpaxuhu naclīniyán lan̄tla nacmasiyuy  
mintalakalhamán.”

10 Na chuná huampalay alacatum:

“Huixín xaakmakat chixcuhuín huantī nī juDíos  
chū luhua lacxtum catapaxuhuakótit yama  
judíos xlakskatan̄ Dios huantī makán  
lacsackonit.”

11 Chū huilapá lacatum antañi chuná huan:

“Xlīpacs huixín huantī nī judíos, chū huantī  
huilátit c-xlīcatlanca catuxáhuat,  
acxtum calakachixcuhuítit Dios.”

12 Profeta Isaías na chuná titzóknulh c-xlibro:

“Chatum xquilhztucut xamakan̄ Isaí nalacachín  
chū natahuixcaniy laquimpī napuxcunanikoy,  
chū napulalenkoy xlīpacs tachixcuhuítat  
huantī nī judíos,  
chū xlīpacs nalīpahuan̄koy pī tlan̄  
nalakmaxtukoy.”

13 Quit csquiniy lītlan̄ Dios huantī  
quincamalacnūniyán xatlan̄ latámat c-akapún,  
pī cacamaxquín tapaxuhuán, chū takstītumīlīt c-  
milatamatcán huixín huantī aya līpahuanátit,  
xahuachí cacalimaktayán Espíritu Santo  
xlītlihuaka laquimpī niucxni nataxlajuaniyátit  
c-mintacanajlacán lan̄tla kalhkalhītiyátit huantu  
Dios tancs malacnūnit nacamaxquiyán.

14 Nataalanín, quit ccatziy pī huixín  
aya kalhīyátit tapáxquit, talakalhamán,  
xahua tlan̄ talacapaścacni laquimpī tlan̄  
nalītakalhchihuinanátit amakapitzín huantu  
nī naj tancs catzikoy xtalacapaścacni  
Dios. 15 Huampī quit ccatzoknimán  
yuma carta laquimpī atzinú lacatancs

naccalītakalhchihuīnanán huāntu xlá lacasquín natlahuayátit, chu nacamaktayayán niucxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuaniyán sampi caj xpālacata pi quilakalhamanīt Dios <sup>16</sup> xlá chuná quilimāpaksinīt pi nacscujnaniy c-milakstipāncán huixín huānti ni judíos. Hua quintascújut tu quimāxquīnīt hua yumá pi naccaliakchihuīnaniyán lipaxuhu xtamaçatzinín huāntu maštay laktáxtut. Dios chuná tláhuah sampi xcatziy pi lhuhua huixín nalipahuanátit caj xpālacata nakaxpatátit xtamaçacnún, laquīmpi alistalh acxni nacañajlaniyátit, Espíritu Santo tlan nacamaktayayán maakstītumiyátit milatamaçcán, laquīmpi xalán quit naccamacamaštayán c-xlacañin Dios xtachuná la aktum liçaxtlahuán huāntu xlá luhua nalakatīy.

<sup>17</sup> Caj xpālacata huāntu tlahuanīt Cristo Jesús c-quilatámat, xlicānā pi luhua clipaxuhuay lan̄tla tlan cmaçkantaxtīnīt tascújut huāntu Dios quimāxquīnīt. <sup>18</sup> Huāmpi acxni cliçihuīnán quintascújut quit xman huá nacliçihuīnán huāntu tlahuanīt Cristo c-quilatámat, sampi caj xpālacata pi quimālacscujnīt c-xlakstipāncán huānti ni judíos, lhuhua huānti tlan lakapaskonīt lan̄tla matzuquīputún xtapáksit c-xlatamaçcán, chu lipahuankonīt. Huāmpi huá lipahuankonīt sampi kaxmatkonīt xtachihuīn Cristo huāntu cliakchihuīnānīt, chu ucxilhkonīt quintatlahu. <sup>19</sup> Sampi Dios quimāxquīlh xlilihuaka Espíritu Santo laquīmpi tlan naçtlahuay lhuhua lactlanca liçacni tatlahu, chu atīpatu xaliucxíhtit laquīmpi nacatzicán pi xlicānā xtachihuīn Dios huāntu

xaclichihuinama. Cmatzuquinit c-Jerusalén lantla cliakchihuinama xasasti tamacatzinín lantla Cristo lakmaxtunán, chu hasta antiyá cquitayanit c-makat tíyat huanicán Iliria. <sup>20</sup> Quit antá clichihuinanit yuma laktáxtut huantu Dios malacnuy hasta antani lakamakadni tíyat, chu antani ni xalichihuinancán Cristo, sampi ni clakatíy naclichihuinán antani aya lichihuinankonit amakapitzín huanti na ankonit liakchihuinankoy. <sup>21</sup> Huata quit chuná cma kantaxtíma xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Yuma tachixcuhúitat huanti ni amacatzinikocán pi huí huanti tlan nalakmaxtukoy, huata xlacán chú nacatzikoy, chu huanti niucxni akaxmatkoy xpalacata, naakatakskoy pi xlicana lalalhamankoy.”

*Pablo puhuán naán lakapaxialhnankoy huanti xala c-Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi ni pala tzinú quilimakuaníy naccalakanachán masqui xlicana pi maklhuhuatá cpuhuán pi nacanachá.

<sup>23</sup> Huampi hua chú pi aya clakatzalakonit yuma lactzu cachiquin unú lacatum c-tíyat, cpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut, pus chú max juerza naccalakanachán cumu makasa quilhtamacú chuná clilhcanit. <sup>24</sup> Cumu aya clilhcanit pi nacán hasta c-xatíyat España, huata xatlán pulana huixín naccatilaktaxtuyán laquimpi acxni chú aya lipaxuhu lalakapasnitahu nahuán, aver pala tlan huixín naquimaktayayátit, chu naquimaxquiyátit huantu nacmaclacasquín c-tiji acxni naquimaquilhanuyátit, chu nacanachá

hasta c-España. <sup>25</sup> Huampī lanchú pulh  
 nacán xtaka actzu tumīn c-Jerusalén laquimpī  
 nalitamaktayakoy makapitzin natalanín  
 huantī antá huilakó. <sup>26</sup> Sampī huā yuma  
 natalanín xala c-Macedonia, chu c-Acaya,  
 lacapastackolh napuquikoy actzu tumīn laquimpī  
 nalimaktayakoy yama laklimaxkanin natalanín  
 xala c-Jerusalén. <sup>27</sup> Yuma natalanín luhua  
 xlipacs xtapaxuhuancán mastakolh xtumincán,  
 xlicana pī tlan huantu tlahuakolh sampī chuná  
 lipaxcatcatzīniputunkolh judíos sampī xlacán  
 na mastakolh quilhtamacú pī xlacán huantī  
 nī judíos nalipaxuhuakoy yama laktáxtut  
 huantu Dios xmaxquikonit. Hua lapī chuná  
 lakalhamaninkolh judíos, pus na luhua  
 mininikoy huantī nī judíos nalimaktayakoy  
 yama laklimaxkanin judíos huantī lipahuankoy  
 Cristo huantu xlacán kalhikoy acatzunín.  
<sup>28</sup> Chuná pī acxni huatiya cacmakantáxtilh  
 yuma tascújut huantu nactlahuay c-Jerusalén,  
 pus tuncán nactacaxa laquimpī nacán c-España,  
 huampī nī calipuhuántit sampī yama tiji  
 huantu clacsacnit pī naclacán, antá titaxtuy  
 c-Roma, chu pulh huixín naccatīlaktaxtuyán.  
<sup>29</sup> Na ccatziy pī acxni naccalakchanachán,  
 Cristo naquimaxquiy xtalacapastacni laquimpī  
 tancs naccalitakalhchihuinanán, chu acxtum  
 nakalhiyahū lhuhua tu nalalimakapaxuhuayahū.  
<sup>30</sup> Natalanín, cumu acxtum lipahuanahu  
 Quimpuchinacan Jesucristo, chu kalhiyahū  
 tapáxquit huantu Espíritu Santo camaxquinítán  
 laquimpī acxtum nalalakalhamanahu, pus huá  
 xpalacata ccasquiniyán litlán pī caquintascújtī,

chū caquimaktayátit c-mioracioncán laquimpi Dios caquimáxquilh litlihuaka. <sup>31</sup> Casquinítit Dios pi acxni nacchán c-Judea, antani lhuua huanti ni canajlaputunkoy xtachihuín Jesús quisitzinikoy, nití caquimaakspúlih huantu nitlán; chū nā chuná yama natalanín xala c-Jerusalén pi lipaxuhu camakamaklhtinankolh huantu limaktayamaqoça masqui caj actzú. <sup>32</sup> Laquimpi alistalh, lapí huā Dios chuná lacasquin, lipaxuhu quit xacçalakanchán, chū acxni chú xlaucxilhui, acxtum xkahlíhu tapaxuhuán. <sup>33</sup> Pus huā tama Quintlatican Dios huanti mastay tapaxuhuán, csquiniy litlán pi xaliankalhín cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

*Pablo xakatlilacankoy xamigos huanti lamakó c-Roma*

<sup>1</sup> Quit ccalimaakatzankayán pi camaktayátit chatum quintalacán pusçat huanicán Febe; çalakamachán sampi xlá xlicana luhua maktayakonit, chū liscujkonit natalanín huanti macxtum lakataquilhputanankoy c-xacachiquin Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nachanachá, luhua cana lipaxuhu camakamaklhtinántit lantla quilitlahuatcán quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, xahuachí calimaktayátit catuhúa tu xmaclacásquilh sampi xlá nā chuná maktayakoy amakapitzín, chū hasta quit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Nā chuná huantu quimpalacata, cahuanipítit pi cxakatlilacamachá Priscila, chū Aquila, huá xquintascujmakó acxni lacaxtum

xaclichihuinamahu xtachihuin Cristo Jesús.  
 4 Alacatzú xuanit aya xlimaknikocán caj xpalacata  
 pi quit quilakmaxtukonit; quit, chu xlipacs  
 yama huanti ni judíos, chu lipahuankoy Jesús,  
 luhua snun cpaxcatcatzinikoyahu xlipacs  
 huantu quilimaktayakonit. 5 Na chuna litum  
 cahuanikopítit pi cxakatlilacamakochá yama  
 natalanin huanti tamacxtumikoy c-xchic Priscila,  
 chu Aquila laquimpi nalakataquilhputakoy Dios.  
 Na cxakatlilacamachá tama talipahu quiamigo  
 Epeneto, sampi antá c-xatayat Asia hua yuma  
 chixcú huanti pulh lipahuanit Cristo. 6 Na  
 caquixakatlinikopítit María, sampi man huixín  
 stalanca ucxilhñitántit lantla xlá caliscujnitán.  
 7 Na chuná caquixakatlinikopítit quinatachiquin  
 huanikocán Andrónico, chu Junias huanti lacxtum  
 xactatachikonit, chu xactapañimakó c-pulachin,  
 huachá pulh canajlanikolh Cristo ni xahua quit,  
 chu lanchú xlacán luhua lactalipahu xlacscujni  
 Dios litaxtukonit lantla tascujkolh apóstoles.

8 Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato  
 luhua xatapaxquin quintaicanajlani. 9 Na  
 chuná caquixakatlinikopítit Urbano huanti  
 na luhua tapaxuhuán quincamaktayán acxni  
 xaclichihuinamahu xtachihuin Cristo, xahua  
 tama quiamigo Estaquis ti luhua cpaxquiy.  
 10 Chu na lipaxuhu quixakatlinipítit Apeles,  
 yuma chixcú luhua aya luhua huantu lipatinit  
 caj xpalacata pi lipahuán Cristo; na chuná  
 caquixakatlinipítit xlipacs xala c-xchic Aristóbulo.  
 11 Na cxakatlilacamachá quintauchi qui Herodión,  
 xahua huanti xala xchic, chu xlinatalan Narciso,  
 xlacán na lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

12 Na chuná cxakatlilacama<sub>ko</sub>chá tama natalanin lacchaján huanti na ni tajaxni lamakó lantla liscujmakó huanti lipahuankoy Cristo, xlacán huaniko<sub>ca</sub>n Trifena, Trifosa, xahua quintalacán Pérsida. 13 Na cxakatlilacama<sub>ca</sub>chá tama talipahu xcanajlani Cristo huanicán Rufo, xahua xtzi, tama puscá xtachuná cliucxilha la quintzí. 14 Na chuná cxakatlilacama<sub>ko</sub>chá Asíncrito, Flegonte, Hermes, xahua Patrobas, chu Hermas, chu xlipacs amakapitzin natalanin huanti antá macxtum talakataquilhputakoy Dios. 15 Na caquixakatliniko<sub>ca</sub>chá Filólogo, chu Julia, Nereo, chu xtala tzumat, na chuná Olimpás, chu xlipacs huanti antá lacxtum lakataquilhputakoy Dios c-xchic.

16 Masqui ni ccaucxilhmán, caj quimpalacata acxtum chú calalakahamántit hasta calasnáttit, calalacatzúctit huantu akstítum. Xlipacs huanti lipahuankoy Cristo canihua antani tamakstokkoy c-akatunu cachiqúin unú lacatzú, pacs caxakatlilacama<sub>ko</sub>chán.

17 Natalanin, chú na cca<sub>ca</sub>squiniyán litlán pi huixín cuintaj catlahuáttit xpalacatacán huanti mapapitzikoy huanti lipahuankoy Cristo, chu lakpaliputunkoy tancs xtamasiyún, usu ni pacs tlahuaputunkoy huantu calitakalhchihuinan<sub>ca</sub>nítántit. Huanti chuná lama, huixín ni cakaxpáttit acxni chuná calitakalhchihu<sub>na</sub>mputunkoyán, xatlán caakxtakyahuáttit. 18 Sampi tama chixcu<sub>hu</sub>in ni huá scujnimakó Quimpuchinacán, huampi xman huá tlahuamakó huantu xacstu xtapaxuhuancán, chu caj xpalacata lacsuan xtachihu<sub>in</sub>cán huantu

huankoy liakskahuimikoy huanti ni catzikoy pi maakchakxyahuaputunkoy, sampi ni naj akatakskoy huantu akstitum xlitlahuatcan. <sup>19</sup> Huampi canihua catzican pi huixin hua tlahuapatit huantu Dios camacatzininitan, pus caj hua xpalacata quit clipaxuhuy huantu tlahuayatit, sampi chuna clacasquin pi ancalhin namasiyuyatit c-milatamancan pi lakskalalan huixin xpalacata tlahuayatit huantu tlan tatlahu, huampi niucxni lakapuxtu nalacapastacatit pala lakskalalan nahuanatit xpalacata natlahuayatit huantu nitlan. <sup>20</sup> Lapi chuna natlahuayatit pus ni pala tzinu makas quilhtamacu yama miDioscan, ti mastay tatancsni, namakatlayay akskahuinu laquimpi huixin naactayapiyatit. Pus clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo ancalhin cacasiculanatlahuan xlipacs huixin huanti lipahuanatit.

<sup>21</sup> Na chuna quincompaero Timoteo huanti lacxtum quintascujma, caxakatlilacamachan, chu Lucio, Jason, xahua Sosipater quinatachiquin.

<sup>22</sup> Chu na chuna quit huanti ctzoknima yuma xcarta Pablo quihuanican Tercio, lipaxuhu caxakatlilacamachan, sampi acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesus.

<sup>23</sup> Na chuna caxakatlilacamachan xmalana yuma chiqui antani quit Pablo cmakhuu, xla huanican Gayo, chu pacs anta tamacxtumikoy acxni macxtum lakataquilhputanankoy huanti lipahankoy Cristo. Chu na chuna caxakatlilacamachan Erasto tesorero xala yuma cachiquin, chu quintalacan huanican Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo



luhua cacasiculanaṭlahuán xlipacs huixín huanti aya lipahuanátit. Chuná calalh, amén.

*Xaahuatiya xtachihuín Pablo*

<sup>25</sup> Capaxcatcatzínítit Dios caj xpālacatā huantu tlahuanit c-milatamaṭcán, sampi caj xman huā Dios tlan nacamaxquiyan litlihuaka pi natayaniyátit c-mintacānajlacán, huā lapī xlipacs minacucán nacānajlayátit yama lipaxuhu xtachihuín Jesucristo huantu quit cliakchihuinama, chu huantu calakmaxtuninítan milistacnacán. Xlipacs yuma xasasti talacapastacni huā lantla Dios lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti nalipahuankoy, xlá tzeḱ xuilínit hasta lantla timālacatzuquichá catuxáhuat. <sup>26</sup> Huampi

lanhuj quilhtamacú yuma xtalacapastacni Dios huantu tzeḱ xuilínit, aya lakapasmaḱa sampi lhuhua ti likalhtahuakakoy huantu tizokkochá xalakmakan profetas c-xlibrojcan. Yama quiDioscán huanti xaliankalhín huí, xlá chuná limapaksinanit laquimpi xlipacs tachixcuhuítat, acxni nacatzikoy huantu malacnunikoy, nacānajlakoy, chu namakantaxtikoy xtachihuín c-xlatamaṭcán.

<sup>27</sup> ¡Pus huā Dios huanti xtastum huā kalhiy xlipacs liskalala, chu tlan talacapastacni, xman huā mininiy caxanilihuayaj xtihua camaxquica cacni caj xpālacatā huantu tlahuanit c-xlatamaṭ Quimpuchinacan Jesucristo! Chuná calalh, amén.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526